Zeitschrift: Berner Schulblatt
Herausgeber: Bernischer Lehrerverein
Band: 106 (1973)
Heft: 10

Heft

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 31.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Berner Schulblatt L'Ecole bernoise 10

Organ des Bernischen Lehrervereins
106. Jahrgang. Bern, 9. März 1973

Organe de la Société des enseignants bernois
106e année. Berne, 9 mars 1973

Abgeordnetenversammlung des Bernischen Lehrervereins
Assemblée des délégués de la Société des enseignants bernois

Mittwoch, 21. März 1973, vormittags punkt 9 Uhr
(evtl. mit Fortsetzung am Nachmittag)
im Rathaus in Bern
Mittagessen im Kursaal (Kursaalstube)

Geschäfte

1. Eröffnungswort des Präsidenten der Abgeordnetenversammlung
2. Wahl der Stimmenzähler und Übersetzer
3. Protokolle der Abgeordnetenversammlung vom 26. April 1972 und der a. o. Abgeordnetenversammlungen vom 2. September und 25. Oktober 1972 (siehe Berner Schulblatt Nr. 20 vom 19. Mai 1972, Nr. 41/42 vom 20. Oktober 1972, Nr. 44 vom 3. November 1972 und Nr. 48 vom 1. Dezember 1972)
4. Genehmigung der Geschäftsliste und Feststellung der Zahl der Stimmberechtigten
5. Jahresberichte
   a) des Kantonalvorstandes
   b) der Redaktoren des Berner Schulblattes und der Schulpraxis
   c) der Pädagogischen Kommissionen
   d) des Kurssekretariates
   e) der Logierhauskommission
   f) der Alterssiedlungskommission
   g) des Nyafaru-Komitees
6. Rechnung der Zentralkasse, des Hilfsfonds, der Stellvertretungskasse der Primarlehrerschaft, der Liegenschaft Brunngasse 16, des Logierhauses, der Alterssiedlung und des Kurssekretariates
   Revisionsbericht
7. Voranschlag für das Jahr 1973 und Festsetzung der Jahresbeiträge für die Zentralkasse, die Stellvertretungskasse und das Kurssekretariat
8. Wahl von 29 Delegierten und von Ersatzdelegierten des Bernischen Lehrervereins im Schweiz. Lehrerverein
9. Arbeitsprogramm. Berichterstatter: die Präsidenten der Pädagogischen Kommissionen
10. Ergebnis der Umfrage über die Lehrerfortbildung zuhanden des SLV
11. Abänderung von Art. 34 der Statuten BLV und Neufassung von § 6 des Reglementes Nr. 3 (Pädagogische Kommissionen)
12. Genehmigung des Reglementes Nr. 12 (Primarlehrerschaft)

Mercredi 21 mars 1973, à 9 heures précises
(éventuellement séance de relevée l'après-midi)
Hôtel du Gouvernement Berne
Repas de midi au Kursaal (Kursaalstube)

Ordre du jour

1. Allocution du président de l'Assemblée des délégués
2. Désignation des scrutateurs et des traducteurs
3. Procès-verbaux de l'Assemblée des délégués du 26 avril 1972 et des Assemblées extraordinaires des délégués des 2 septembre et 25 octobre 1972 (voir «L'Ecole bernoise», Nos 22, 23, 44, 45, 46, 48, 49 et 50 des 2 et 9 juin 1972, 3, 10 et 17 novembre 1972, 1er, 8 et 15 décembre 1972)
4. Adoption de la liste des tractanda et appel
5. Rapports annuels
   a) du Comité cantonal
   b) des rédacteurs de «L'Ecole bernoise» et de la «Schulpraxis»
   c) des Commissions pédagogiques
   d) du Secrétariat au perfectionnement
   e) de la Commission du Home pour étudiants
   f) de la Commission des logements pour retraités
   g) du Comité d'aide à Nyafarou
6. Comptes de la Caisse centrale, du Fonds de secours, de la Caisse de remplacement du corps enseignant primaire, de l'immeuble Brunngasse 16, du Home pour étudiants, des logements pour retraités et du Secrétariat au perfectionnement
   Rapport des vérificateurs
7. Budget pour l'année 1973 et fixation des cotisations à la Caisse centrale, à la Caisse de remplacement et au Secrétariat au perfectionnement. Dons
8. Elections de 29 délégués et de suppléants de la SEB au «Schweizerischer Lehrerverein»
9. Programme d'activité. Rapporteurs: les présidents des Commissions pédagogiques
10. Résultat de l'enquête concernant la formation continue, à l'intention de l'Association suisse des enseignants (SLV)
11. Modification de l'art. 34 des statuts de la SEB et rédaction du § 6 du règlement no 3 (Commissions pédagogiques)
12. Approbation du règlement no 12 (groupement primaire)

13. Berichterstattung des Kantonalvorstandes über Besoldungsfragen; Stellungnahme der Versammlung

14. Verschiedenes und Unvorhergesehenes

Die Versammlung ist für die Mitglieder des BLV öffentlich.

Der Präsident
der Abgeordnetenversammlung des BLV:
Fritz Gerber

Die Abgeordneten werden gebeten, die ihnen von den Präsidenten der Sektionen zugestellten Ausweiskarten und die Nummern des Berner Schulblattes mit den Jahresberichten und den Rechnungen mitzubringen. Vor der Sitzung und während der Pause werden den Abgeordneten und Gästen die Vergütungen für die Fahrt (Kilometerentschädigung) und gegebenenfalls für die Übernachtung ausbezahlt. Das gemeinsame Essen im Kursaal (Kursaalstube) ist für sie frei. (Statuten Art. 44: Geschäftsreglement § 21.)

Jahresbericht 1972 des Bernischen Lehrervereins
Rapport annuel 1972 de la Société des enseignants bernois

1. Allgemeine Schul- und Berufsfragen

1.1 Ausbildung

Der Bericht der von Inspektor *E. Schläppi* präsidierten sogenannten Einsatzkommission, der im Herbst 1971 eingereicht wurde, hat die Aufmerksamkeit der Leitung des BLV gefunden. Das darin postulierte freiwillige 5. Ausbildungsjahr nach einigen Jahren Praxis sollte zu einem Zusatzpatent und einer Besoldungszulage Anrecht geben; es erwuchsen ihm verschiedenenorts hauptsächlich psychologische Widerstände. – Der Kantonalvorstand hat mehrmals angekündigt, er werde die Grundausbildung der Primarlehrerschaft als Haupttraktandum des BLV vorschlagen, sobald die Besoldungsrevision Zeit und Kraft dafür freigebe.

Eine vom Schweizerischen Pädagogischen Verband (Seminardirektoren und -Lehrer) geschaffene, später von der Erziehungsdirektorenkonferenz übernommene Kommission hat ihre Beratungen über die «Lehrerausbildung von morgen» weitergeführt. Die Konferenz Schweizerischer Lehrerorganisationen (KOSLO) ist mit drei Kollegen vertreten (zwei aus der deutschen und einem aus der französischen Schweiz). Unser Wunsch, mit ihnen einen Gedankenaustausch zu pflegen, konnte leider nicht in Erfüllung gehen; die Kommission hat nämlich beschlossen, ihre Arbeiten als vertraulich zu betrachten, solange sie nicht zu einem gewissen Abschluss gekommen sind. Der Schlussbericht soll noch 1973 erscheinen und zur Diskussion gestellt werden. Wir hätten ein anderes Vorgehen geschätzt, das die Ansichten und die Erfahrung des Lehrkörpers von Anfang an direkt mitberücksichtigt hätte.

1.2 Fortbildung

Die staatliche Fortbildungskommission für den alten Kantonsteil hat sich unter dem Vorsitz von Schulinspektor *H. Ruchti* vor allem damit beschäftigt, Ausführungsbestimmungen zum Fortbildungsdekret aufzustellen und zu den vorliegenden Subventionsgesuchen Stellung zu nehmen.

Der Leitende Ausschuss hat den Fortgang der Beratungen in der Kommission mit grossem Interesse verfolgt; wir danken den Vertretern der Lehrerschaft für ihren tätigen Willen zur Zusammenarbeit.

Es bleiben noch viele Probleme zu lösen. Der Rücktritt *Dr. Hans Gigers*, des Leiters der Zentralstelle für Fortbildung, der nach anderthalb Jahren in die Schule zurückkehrt, illustriert den Umfang der vorgefundenen Schwie-

1. Problèmes généraux, scolaires et professionnels

1.1 Formation

Le rapport de la commission officielle présidée par M. l'inspecteur *E. Schläppi*, présenté en automne 1971 et relatif à l'amélioration de la formation de base, a retenu l'attention des responsables de la SEB. Il préconise une 5e année volontaire, intervenant après quelques années de pratique, menant à un diplôme supplémentaire et donnant droit à un traitement supérieur; cette proposition a suscité dans divers milieux des résistances d'ordre psychologique surtout. – Le Comité cantonal a annoncé à plusieurs reprises qu'il placerait la formation de base du corps enseignant primaire au premier plan des préoccupations de la SEB aussitôt que la révision des traitements n'absorberait plus tant d'énergies.

Une commission créée par l'Association pédagogique suisse (directeurs et professeurs d'Ecole normale), puis reprise par la Conférence des directeurs de l'instruction publique, a continué ses études concernant la «Formation des maîtres de demain». La Conférence des associations suisses d'enseignants (CASE-KOSLO) y est représentée par trois collègues (deux Alémaniques, un Romand). Notre désir de procéder à un échange d'idées avec eux n'a malheureusement pas pu se réaliser; la commission a en effet décidé de garder le silence sur ses travaux tant que ceux-ci ne seront pas arrivés à un certain degré de maturité. La publication de son rapport aux fins d'une discussion générale vient d'être annoncée pour 1973. Nous aurions préféré une autre procédure, qui eût pris en plus directe considération les opinions et l'expérience du corps enseignant, dès le début des travaux.

1.2 Formation continue

La commission officielle de formation continue pour l'ancien canton, présidée par M. l'inspecteur *H. Ruchti*, a mené de front deux tâches: mettre sur pied des prescriptions d'exécution du décret de formation continue et prendre position au sujet de demandes concrètes de subvention.

Le Comité directeur a suivi les débats de la commission avec intérêt; nous remercions les représentants du corps enseignant de leur volonté efficace de collaboration.

La démission du préposé, M. *Hans Giger*, Dr ès. sc., qui rentre dans l'enseignement après 1½ année, illustre l'ampleur des difficultés rencontrées. Nous le remercions

13. Rapport du Comité cantonal concernant les traitements; prise de position de l'assemblée

14. Divers et imprévus

L'assemblée est publique pour les membres de la Société.

Le président de l'Assemblée des délégués de la SEB:
Fritz Gerber

Les délégués sont priés de se munir de la carte de légitimation qui leur sera délivrée par les présidents de section, ainsi que des numéros de «l'Ecole bernoise» contenant les rapports annuels et les comptes.

Avant la séance et pendant l'interruption, les délégués et les invités toucheront l'indemnité de déplacement (indemnité kilométrique) et, le cas échéant, l'indemnité de logement. Le repas en commun au Kursaal (Kursaalstube) leur est offert par la Société (statuts, art. 44: règlement nº 1, § 21).

rigkeiten. Wir danken ihm für das Verständnis, das er unserem Wunsch entgegengebracht hat, die Hauptverantwortung für die Fortbildung dem Lehrkörper selber zu überlassen; Dr. Giger strebte von Anfang an danach, die Lehrer an der Ausreifung eines liberalen und wirksamen Konzepts der Fortbildung teilhaben zu lassen.

Die staatliche Kommission für den Jura (Präsident: Schulinspektor *Charles Hirschi)* hat sich hauptsächlich damit beschäftigt, Fortbildungskurse im Rahmen der kommenden Ecole Romande zu veranstalten. Die Autonomie, die der Jura im Schulwesen seit langem weitgehend geniesst, hat die Arbeit der Kommission und *W. Jeannerets*, des Leiters der Zentralstelle, wesentlich erleichtert.

Was die Fortbildungskommission BLV und das 1971 für die Deutschberner Sektionen eingesetzte Kurssekretariat betrifft, verweisen wir auf deren Bericht. Es freut uns, hier feststellen zu können, dass zwischen diesen beiden Organen und dem Kantonalvorstand immer eine völlige Übereinstimmung der Ansichten herrschte.

Die Société pédagogique de la Suisse romande (SPR) und der Schweizerische Lehrerverein (SLV) haben sich ebenfalls mit Fortbildungsfragen beschäftigt. Der SLV hat bei seinen Mitgliedern und den kantonalen Sektionen eine Umfrage vorgenommen; die Antworten und der Bericht sind für 1973 vorgesehen. Die FORMACO, ein Dachverband von rund 15 Lehrervereinigungen, geht darauf aus, sich aus Zweckmässigkeitsgründen der Konferenz Schweizerischer Lehrerorganisationen (KOSLO) einzuordnen.

1.3 Schulkoordination

Der Widerstand gegen die Kurzschuljahre, wie sie die ED als Übergang zum Schuljahresbeginn nach den Sommerferien vorgesehen hatte, war unter der Lehrerschaft schon Ende 1971 zum Ausdruck gekommen. Diese Gegnerschaft bestätigte sich anlässlich der Präsidentenkonferenz der jurassischen Sektionen in Moutier am 10. Januar 1972; der Leitende Ausschuss übermittelte deren Anträge an die ED. Der Lehrerinnenverein, der rund 700 Lehrerinnen aller Stufen umfasst, bekämpfte ebenfalls die Kurzschuljahre, ebenso die BLV-Sektionen des Seelandes anlässlich einer gemeinsamen Tagung im Kongresshaus Biel.

Eine von Bieler Kollegen ausgehende Petition, die rasch 761 Unterschriften aufwies, verlangte im Januar 1972 die Einberufung einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung. Die statutarischen Fristen hätten die Ansetzung der Versammlung erst auf ein Datum erlaubt, an dem der Grosse Rat seine Beratungen unter Umständen bereits hinter sich gehabt hätte; deshalb zog es der Kantonalvorstand vor, auf den 5. Februar 1972 die

de la compréhension dont il a fait preuve envers notre désir de laisser le corps enseignant responsable en premier lieu de sa formation continue et de participer dès le début à la maturation d'une conception libérale et efficace de la formation continue.

La commission officielle pour le Jura, présidée par M. l'inspecteur *Ch. Hirschi*, s'est occupée surtout de mettre sur pied des cours de perfectionnement dans le cadre (futur) de l'Ecole romande. L'autonomie de fait dont le Jura jouit largement et depuis longtemps en matière scolaire a facilité le travail de la commission et du préposé aux cours, M. *W. Jeanneret*.

Quant à la commission SEB et au Secrétariat des cours institués en 1971 pour les sections alémaniques SEB, nous renvoyons le lecteur au rapport séparé. Nous nous plaisons à souligner l'identité de vues qui a toujours régné entre ces deux organes et le Comité cantonal.

La Société pédagogique de la Suisse romande (SPR) et le «Schweizerischer Lehrerverein» (SLV) se sont également penchés sur les problèmes de la formation continue et du recyclage. Le SLV a lancé une enquête auprès de ses membres et de ses sections cantonales; les réponses et le rapport sont prévus pour 1973. FORMACO, fédération d'une quinzaine d'associations d'enseignants, tend à s'intégrer à la Conférence des associations suisses d'enseignants (CASE-KOSLO), pour des raisons d'efficacité.

1.3 Coordination scolaire

L'opposition contre les années courtes prévues par la DIP pour le passage au nouveau régime (début de l'année scolaire après les vacances d'été) s'était déjà manifestée dans le corps enseignant à la fin de l'année 1971. Cette opposition s'affirma à la conférence des présidents de section jurassiens de Moutier, le 10 janvier 1972; le Comité directeur transmit la requête du Jura à la DIP. L'Association des maîtresses, qui groupe environ 700 enseignantes de tous les degrés, combattit également les années courtes, ainsi que les sections SEB du Seeland, réunies au Palais des congrès de Bienne.

Une pétition, lancée par des collègues biennois en janvier 1972 et qui réunit rapidement 761 signatures, demanda la convocation d'une assemblée extraordinaire des délégués. Comme les délais statutaires auraient reporté l'assemblée à une date où le Grand Conseil aurait peut-être déjà eu terminé ses débats en la matière, le Comité cantonal préféra convoquer les présidents de section le 5 février 1972 à Berne. Après un exposé en faveur des années courtes, présenté au nom de la DIP par M. *H. U. Bratschi*, et une réplique de M. *Peter Ihly*, président de la section de Bienne alémanique, l'assemblée s'exprima, en quelques votes consultatifs, de la manière suivante:

Sektionspräsidenten nach Bern aufzubieten. Einleitend legte *Hans-Ulrich Bratschi* im Namen der ED die Begründung für die Kurzschuljahre dar; *Peter Ihly*, Präsident der Sektion Biel-deutsch, sprach im Namen der Opponenten. Die Konsultativabstimmungen ergaben folgendes Bild:

Flexible Lösung innerhalb des Kantons

Eine solche wird vorerst ohne Gegenstimme *abgelehnt*. Nachträglich werden aus dem Jura Vorbehalte angebracht.

Verschiebung des Beginns der Übergangslösung um ein Jahr (auf 1. April 1973)

Sie wird befürwortet, und zwar:

– von den Präsidenten mit 20 : 11 Stimmen
– von den übrigen mit 11 : 4 Stimmen
(ohne KV-Mitglieder)

Einführung eines Langschuljahres

Von den Präsidenten sind 20 dafür, 9 sind für Kurzschuljahre.

Von den übrigen sind 8 dafür, 7 sind für Kurzschuljahre.

Kompetenzerteilung an die ED für Klassenzusammenlegungen u. dgl.

Diese Ermächtigung wird gutgeheissen:

– von den Präsidenten mit 16 : 10 Stimmen
– von den übrigen mit 6 : 3 Stimmen

Der Kantonalvorstand und die Lehrergrossräte hatten die Kurzschuljahre als das kleinere Übel verteidigt. Der Vorstand teilte die Ansicht der Präsidenten unverzüglich der ED und den Fraktionspräsidenten im Grossen Rate mit. Für den Rat blieb in der Februarsession die wahrscheinliche Verschärfung des Lehrermangels bei einem Langschuljahr, wenigstens für den alten Kanton, das entscheidende Argument. So sah das Dekret schliesslich drei Kurzschuljahre vor (April 1972– August 1974).

Der Kantonalvorstand stellte bald fest, dass sowohl in den Reihen des Lehrkörpers wie in der Öffentlichkeit die Vorlage auf grossen Widerstand stiess. Die einen befürchteten eine Überanstregung der Kinder während der Kurzschuljahre, viele Deutschberner misstrauten den nach ihrem Geschmack zu autoritären Methoden der Erziehungsdirektorenkonferenz; dazu kam vielerorts eine tiefe Abneigung gegen den Herbstschulbeginn.

Die Abgeordnetenversammlung von 26. April 1972 war sich bewusst, welche Spaltung innerhalb unserer Reihen zum Ausdruck gekommen wäre, wenn sie sich für oder gegen die Vorlage des Grossen Rates ausgesprochen hätte; daher nahm sie mit 118 gegen 18 Stimmen den Antrag des Vorstandes auf Stimmfreigabe an.

Das Volk verwarf am 4. Juni die Vorlage im alten Kanton mit 96 381 gegen 40 833 Stimmen, im Jura standen 12 429 Ja 1800 Nein entgegen. Am selben Tag haben die Stimmbürger des Kantons Zürich den Herbstschulbeginn mit deutlichem Mehr abgelehnt. Die beiden volksreichsten Kantone, die im Schulwesen eine gewisse Autarkie geniessen, waren damit energisch auf die Bremse der Koordinationsbemühungen auf dem Weg des Konkordates getreten.

Vier Tage nach der Abstimmung schrieb der Kantonalvorstand dem Regierungsrat und bat ihn, er möchte eine Ersatzlösung suchen, die dem Jura ohne Zeitverlust er-

Solution flexible à l'intérieur du canton

L'assemblée *rejette* d'abord sans opposition une telle solution. Plus tard, un délégué jurassien exprime des réserves à ce sujet.

Renvoi d'une année du début de la solution de passage (au 1.4.1973)

Approbation

– par les présidents par 20:11 voix
– par les autres personnes présentes (sans le Comité cantonal) par 11:4 voix

Introduction d'une année longue

Présidents:

20 voix en faveur de l'année longue
9 voix en faveur des années courtes

Autres participants (sans le Comité):

8 voix en faveur de l'année longue
7 voix en faveur des années courtes

Remise à la DIP de la compétence de fondre des classes, etc.

Présidents: 16 oui, 10 non
Autres: 6 oui, 3 non

Le Comité cantonal et les enseignants-députés avaient défendu les années courtes qui leur semblaient être le moindre mal. Le Comité transmit aussitôt l'avis des présidents à la DIP et aux présidents de fraction du Grand Conseil. Pour ce dernier, pendant la session de février, l'argument principal resta la pénurie d'enseignants qu'une année de transition longue aurait agravée, dans l'ancien canton du moins. C'est ainsi que les trois années courtes (d'avril 1972 à août 1974) restèrent dans le décret.

Le Comité se rendit bientôt compte que l'opposition était très forte, aussi bien dans les rangs du corps enseignant que parmi les autres citoyens. Aux craintes relatives au surmenage des enfants pendant les années courtes venait s'ajouter, dans l'ancien canton, une certaine méfiance envers les méthodes, jugées trop autoritaires, de la Conférence des directeurs de l'instruction publique, et, souvent, une antipathie profonde à l'égard du décalage de l'année scolaire.

L'Assemblée des délégués du 26 avril 1972 se rendit compte de la scission qui se produirait vraisemblablement dans nos rangs si elle devait se prononcer pour ou contre la solution proposée par le Grand Conseil; elle accepta donc par 118 voix contre 18 la proposition du Comité de ne pas formuler de recommandation à l'intention de nos collègues.

Le 4 juin, le souverain rejeta le projet par 96 381 voix contre 40 833 voix de l'ancien canton; le Jura l'acceptait par 12 429 voix contre 1800. Le même jour, les citoyens du canton de Zurich rejetaient le début de l'année scolaire en automne, à une nette majorité. Les deux cantons les plus populeux, qui jouissent d'une certaine autarcie en matière scolaire, avaient donné par là un coup de frein énergique à la coordination par le moyen du concordat.

Quatre jours après la votation, le Comité cantonal écrivit au Conseil-exécutif pour lui demander une nouvelle solution qui permît au Jura de participer, sans perte de temps, à la coordination romande.

mögliche, an der westschweizerischen Koordination teilzunehmen.

In der Novembersession und in einer kaum einstündigen ausserordentlichen Session am 15. Dezember verabschiedete der Grosse Rat fast ohne sichtbaren Widerstand eine Revision des Primarschulgesetzes und des Mittelschulgesetzes, wonach das Parlament die Kompetenz erhält, die Schulgesetze im Interesse der Koordination der jurassischen Schulen (einschliesslich der französischsprechenden Bieler und des Laufentals) mit den angrenzenden Gebieten abzuändern. Es scheint, dass das Referendum gegen diese Revision nicht ergriffen wird; dann könnte das Langschuljahr im Jura am 1. April 1973 beginnen. Die Stadt Biel, der zuliebe der Grosse Rat 1971 darauf verzichtet hatte, dem Volk ein bereits verabschiedetes Gesetz vorzulegen, das eine Zeitdifferenz von 6 Wochen im Schulbeginn zwischen deutschsprachigen und französischen Klassen vorsah, wird sich nun mit einem Auseinanderklaffen um 4½ Monate abfinden müssen. So einfach ist es, zu koordinieren.

Die Bundesgesetzgebung im Schulwesen kam in Bewegung, als die Revision der Artikel 27 und 27bis der Bundesverfassung vorgeschlagen wurde. 1971 war ein erster Entwurf des Eidgenössischen Departements des Innern allen interessierten Verbänden zur Vernehmlassung zugestellt worden; er erschien vollinhaltlich in der Schweizerischen Lehrerzeitung. Eine zweite Auflage des Entwurfes wurde im Februar 1972 den Sektionspräsidenten zugestellt; im April leitete der Kantonalvorstand die Stellungnahme des BLV an die KOSLO weiter.

Die interkantonale Koordination erschien auch, eher als Problem denn als Programmpunkt, auf der Traktandenliste einer Besprechung zwischen den leitenden Gremien der Lehrervereine der Region Nordwestschweiz.

1.4 Gesamtschule

Nach der gründlichen Information, die das Kurssekretariat und einige Mitarbeiter den Deutschbernischen Sektionen 1971 geboten hatte, erhielten diese die Gelegenheit, die eine oder andere Teilfrage gründlicher zu studieren. Die Vorträge über «Die praktischen Auswirkungen der inneren Schulreform» sind 1972 in Taschenbuchform erschienen (UTB 140, Verlag Paul Haupt, Bern) und von der Kritik günstig aufgenommen worden. – An zwei Kongressen (7. März und 2. Dezember) erörterte die Société pédagogique jurassienne schwungvoll den Bericht einer Arbeitsgruppe mit dem program matischen Titel «Changer l'école»; die Leitideen waren die Demokratisierung der Schule, die Chancengleichheit und die Aktivität der Schüler.

1.5 Die berufliche Lage des Lehrers

Eine Arbeitsgruppe von Berner Kollegen hat von sich aus eine Umfrage in der Lehrerschaft von Bern und Umgebung vorbereitet; das Sekretariat hat ihnen im Einverständnis mit dem Vorstand technische Hilfe angedeihen lassen. Die Initianten behalten die volle geistige Verantwortung für die Umfrage. Die Ergebnisse werden für 1973 erwartet.

1.6 Übertrittsfragen

Der Vorstand hat die ED ersucht, die Aufnahme guter Primarschüler aus Landschulen ins Seminar nicht zu erschweren. Zudem hat er ein bewegliches und verständnisvolles Verfahren für die Rückkehr von Schülern aus

Le Grand Conseil, en novembre et dans une session extraordinaire d'à peine une heure (le 15 décembre), vota, presque sans opposition visible, un amendement des lois relatives à l'école primaire et à l'école secondaire, amendement qui lui accorda toute compétence pour modifier la législation scolaire en faveur de la coordination entre l'école jurassienne (y compris Bienne romande et le Laufonnais) et les régions voisines. Il semble que le référendum ne soit pas utilisé et que l'année longue puisse commencer le 1er avril 1973. La ville de Bienne, en faveur de laquelle le Parlement avait renoncé, en 1971, à soumettre au peuple une loi déjà promulguée, qui prévoyait un décalage de six semaines entre classes alémaniques et classes françaises, devra s'accommoder d'un hiatus de 4½ mois. Que c'est simple de coordonner.

La législation en matière scolaire sur le plan national fit l'objet d'un projet de révision des art. 27 et 27 bis de la Constitution fédérale. En 1971, un premier projet du Département fédéral de l'intérieur fut soumis pour enquête à tous les milieux intéressés; il parut in extenso dans la «Schweizerische Lehrerzeitung». Une seconde édition du projet fut transmise en février 1972 aux présidents de section; le Comité cantonal fit parvenir en avril la prise de position de la SEB aux dirigeants de la CASE-KOSLO.

La coordination intercantonale fut aussi inscrite, plutôt comme problème que comme but, à l'ordre du jour d'une réunion avec les dirigeants des associations d'enseignants de la région du nord-ouest de la Suisse (LONOWE).

1.4 Ecole globale

Après l'information détaillée que le Secrétariat des cours et quelques collaborateurs avaient offerte à nos sections (alémaniques) en 1971, celles-ci eurent l'occasion d'approfondir tel ou tel aspect du sujet. La série des conférences organisées en 1971 a paru dans une collection universitaire de poche de la maison Paul Haupt, Berne 1972, et a été fort bien accueillie par la critique. – Dans deux Congrès, les 7 mars et 2 décembre, la SPJ discuta avec beaucoup d'élan un rapport d'équipe intitulé «Changer l'école», dont les idées maîtresses étaient la démocratisation, l'égalité des chances et l'école active.

1.5 Situation professionnelle de l'enseignant

Un groupe de collègues bernois a préparé de sa propre initiative une enquête auprès du corps enseignant de Berne et environs; avec l'autorisation du Comité, le Secrétariat leur a accordé son appui technique, tout en leur laissant la pleine responsabilité intellectuelle de l'enquête. On attend des résultats pour 1973.

1.6 Questions de passage

Le Comité a demandé à la DIP de ne pas réduire les chances d'admission à l'Ecole normale des bons élèves des écoles primaires rurales. Il recommanda également des modalités souples et compréhensives pour le retour d'un élève de l'école secondaire à l'école primaire; là-dessus, la DIP a rédigé de nouvelles directives (FOS juin 1972).

1.7 *Santé de la jeunesse*

L'ordonnance fédérale relative au Sport et à la Gymnastique à l'école a donné lieu à une enquête, par l'entremise de la CASE-KOSLO et du «Schweizerischer Lehrerver-

der Sekundarschule in die Primarschule empfohlen; die «Weisungen» wurden daraufhin neu abgefasst (ASB Juni 1972).

1.7 Gesundheit der Jugend

Die Bundesratsverordnung betreffend Turnen und Sport in der Schule wurde über die KOSLO und den SLV zur Vernehmlassung unterbreitet. Es war die dritte Gelegenheit, zu dieser Materie Stellung zu nehmen, nach denjenigen über den Verfassungsartikel und das Bundesgesetz. Bei seinen Antworten war der Vorstand immer auch bestrebt, die allfällige Einmischung von Sportverbänden in das Leben der Schule abzuwehren. Turnen und Sport in der Klasse soll einzig erzieherischen und gesundheitlichen Zielen dienen; die Schule darf nicht für die ehrgeizigen Absichten von Sportverbänden missbraucht werden, auch wenn die Bundessubventionen leicht dazu verleiten könnten.

1.8 Mädchenbildung

Der Bericht einer von der EDK eingesetzten Subkommission konnte erst diskutiert werden, als diese aufgelöst war. Trotzdem fand eine sehr nützliche Aussprache mit zwei Bernerinnen statt, die ihr angehört hatten; daraufhin hat der Leitende Ausschuss eine Anzahl Anregungen an den SLV zu Handen der KOSLO eingereicht.

1.9 Verschiedenes

Auf Einladung des städtischen Pfarrvereins Bern hat der KV Frau *Trudi Hofmann-Schwab*, Zollikofen, als Mitarbeiterin im Trägerkreis einer Material- und Beratungsstelle für Religionsunterricht an der Schulwarte bezeichnet.

Fräulein *Elsbeth Merz*, Lehrerin in Bern, wird uns in der kantonalen schulärztlichen Kommission vertreten.

2. Besoldung und Versicherung

2.1 13. Monatslohn, Teuerungszulagen

Am 14. September 1972 hat der Grosse Rat auf dem Dekretsweg nach dem Beispiel der Bundesversammlung den 13. Monatslohn für die bernische Staatsverwaltung und die unter das Lehrerbesoldungsgesetz fallenden Lohnempfänger beschlossen. Diese Reallohnerhöhung um 8,33% wurde rückwirkend allen zugestanden, die am 1. Dezember in ungekündigter Stellung waren. Letztere Einschränkung hat einige Aufregung unter denjenigen Kollegen verursacht, die den Schuldienst auf Frühling 1973 verlassen wollten, aus Rücksicht auf die Schulkommission jedoch frühzeitig demissioniert hatten. Das Dekret wurde zu unserer Zufriedenheit ausgelegt, indem nicht das Datum des eigentlichen Rücktrittsschreibens, sondern die gesetzliche Kündigungsfrist von drei Monaten ausschlaggebend war; wer auf den Frühling zurücktrat, erhielt daher den 13. Monatslohn.

In Zukunft wird dieser hälftig im Juni und Dezember ausbezahlt. Er wird auch bei der Berechnung der Dienstaltersgeschenke berücksichtigt, so dass diese rund 13/12 eines Monatslohnes ausmachen.

Am 6. November hat das Parlament eine zusätzliche Teuerungszulage von 7% für das Jahr 1972 beschlossen. Die gesamte Teuerungszulage stieg dadurch auf 14% und glich die Teuerung auf 128,4 Punkten des Landesindexes der Konsumentenpreise aus.

ein». C'était la troisième en la matière, après celles concernant l'article constitutionnel et le projet de loi fédérale. Les réponses du Comité ont toutes aussi tendu à tenir à l'écart les ingérences éventuelles de milieux sportifs dans la vie de l'école. La gymnastique et le sport en classe doivent servir uniquement à des fins pédagogiques et hygiéniques; l'école ne doit pas servir l'ambition des associations sportives, malgré la tentation que peuvent représenter les subventions fédérales.

1.8 L'éducation des jeunes filles

Le rapport d'une sous-commission installée par la CDIP n'a pu être discuté qu'une fois cette commission dissoute. Après une entrevue très utile avec deux dames, membres bernois de la commission, le Comité a transmis nombre de remarques au SLV, à l'intention de la CASE-KOSLO.

1.9 Divers

Invité à s'y faire représenter, le Comité a désigné Mme *T. Hofmann-Schwab*, de Zollikofen, comme membre du comité de surveillance d'un poste d'information en matière d'enseignement de la religion, créé par la société des pasteurs de la Ville de Berne auprès de la Schulwarte (Musée ou plutôt Centre d'information scolaire, à Berne).

Mlle *Elsbeth Merz*, institutrice, Berne, fera partie de la commission cantonale de médecine scolaire.

2. Traitement et assurance

2.1 13e mois de salaire, allocations de cherté

Le 14 septembre 1972, à l'instar des Chambres fédérales, le Grand Conseil a introduit par voie de décret le 13e mois de salaire en faveur de l'administration cantonale et des salariés soumis à la loi concernant les traitements du corps enseignant. Cette augmentation en valeur réelle, de 8,33%, fut accordée avec effet rétroactif pour l'année en cours à tous ceux qui revêtaient un poste non résilié au 1er décembre. Cette dernière disposition provoqua quelques remous parmi des collègues qui, voulant quitter l'enseignement au printemps 1973, avaient démissionné aussitôt que possible pour rendre service à la commission d'école. L'interprétation du décret nous donna satisfaction, vu que c'est le délai légal de trois mois qui fût pris en considération, non la date de la démission même; les collègues démissionnaires pour le printemps touchèrent donc leur dû.

A l'avenir, le 13e salaire sera versé par moitié en juin et en décembre. Il sera également mis en compte pour le calcul des cadeaux d'ancienneté, qui comporteront 13/12 d'un traitement mensuel.

Le 6 novembre, le parlement a accordé une allocation supplémentaire de vie chère, de 7%, pour l'année 1972. L'allocation totale se monte par là à 14%, et nos salaires correspondent à 128,4 points de l'indice national des prix à la consommation.

2.2 Reclassement du personnel de l'Etat

Par décret du 12 mai 1972, le Grand Conseil a révisé l'échelle des traitements de l'administration cantonale. Comme le canton ne pouvait plus soutenir la concurrence, sur le marché de l'emploi, avec plusieurs cantons, la Confédération et l'économie privée, surtout en ce qui concerne les fonctions hautement qualifiées, l'échelle fut allongée de six nouvelles classes vers le haut.

2.2 Neueinreihung des Staatspersonals

Mit Dekret vom 12. Mai 1972 hat der Grosse Rat die Stufenleiter der Besoldungen für die Staatsverwaltung revidiert. Da der Kanton im Vergleich mit mehreren Kantonen, dem Bund und der Privatwirtschaft nicht mehr konkurrenzfähig war, besonders was die hochqualifizierten Funktionen betrifft, wurde die Skala durch Aufstocken von sechs neuen Klassen nach oben verlängert.

Für die Einreihung der zahlreichen Kategorien von Funktionären hatte ein Ausschuss der kantonalen Personalkommission (eines paritätischen Organs des Staates) 1970/71 in rund 30 Sitzungen einen Entwurf ausgearbeitet, der auch Lehrer aller Stufen enthielt (Seminare, Kantonsschule, staatliche Anstalten). Auch der BLV war damals zur Vernehmlassung über diesen Entwurf eingeladen worden. Mit Hilfe der ED erreichte er wesentliche Korrekturen zugunsten der Lehrer. In der Schlussphase, zu Beginn des Jahres 1972, wurde der Zentralsekretär eingeladen, unter Wahrung strikter Schweigepflicht einigen Sitzungen der Personalkommission beizuwohnen. Die in langer Arbeit vorbereitete Einreihung der zahlreichen Berufe in die Besoldungsklassen, insbesondere die der Lehrerkategorien im Staatsdienst, war nicht mehr abzuändern. Zwar verzeichneten alle Kategorien der im Staatsdienst stehenden Lehrer deutliche Fortschritte, aber die Proportionen unter ihren Besoldungen entsprachen nicht genau unseren Wünschen; wir befürchteten, leider mit Recht, das zukünftige Dekret über die Besoldungen der Gemeindelehrer würde weitgehend von demjenigen über die Staatsverwaltung präjudiziert.

2.3 Lehrerbesoldungsgesetz und -dekret

Im November 1971 hatte uns die ED der vollen Unterstützung unserer Anträge versichert. (Die Eingabe des BLV trägt das Datum vom 10. November.) Die gemeinsamen Anstrengungen galten zunächst der Einreihung der Lehrer im Dekret über das Staatspersonal (s. Ziffer 2.2); nachdem das betreffende Dekret im Mai 1972 erlassen war, legte die ED ihren eigenen Entwurf für ein Gesetz und ein Dekret über die Besoldung der Gemeindelehrer vor (sowie, als notwendige Ergänzung, den Entwurf einer Verordnung über die Pflichtlektionen).

Das Gesetz wies fast umstürzlerische Elemente auf: Einheitsbesoldungen für den ganzen Kanton, bei strengem Verbot jeglicher Gemeindezulagen; Übertragung der vollständigen Kompetenz an den Grossen Rat, unsere Besoldungen auf dem Dekretsweg festzusetzen; Gleichstellung der Lehrerin und des Lehrers in der Entlöhnung, gleiche Unterrichtsverpflichtung vorausgesetzt; Einführung eines dritten und vierten Lohnmaximums für berufstreue Lehrer als Entgelt für fehlende Aufstiegsmöglichkeiten. Die Besoldungskommission BLV, unter dem Vorsitz von *Dr. G. Staender*, Sekundarschulvorsteher, Bern, die Pflichtlektionenkommission, von *Hans Buchs*, Lehrer, Unterseen, präsidiert, der Kantonalvorstand und das Sekretariat analysierten mit grösster Sorgfalt die Vorschläge der ED. In der Höhe der Besoldungsansätze spiegelten diese das Dekret vom Mai 1972 über die Besoldungen der Staatsverwaltung recht getreu wider; immerhin lag die Endbesoldung um 6% höher, was einer vollen Klasse in diesem Dekret entspricht.

Angesichts der wichtigen Nachteile, die der Entwurf der ED für verschiedene Gruppen von Kollegen mit sich

Quant à la répartition des nombreuses catégories de fonctionnaires sur les nouvelles classes, une sous-commission de la Commission cantonale du personnel (organe paritaire de l'Etat) avait élaboré, de 1970 à 1971, en une trentaine de séances, un projet de classification qui comprenait aussi des enseignants de tous les degrés, nommés aux Ecoles normales, à l'Ecole cantonale et aux établissements d'éducation, institutions d'Etat. Par voie d'enquête, la SEB eut à se prononcer sur ce projet. Son intervention, soutenue par la DIP, aboutit à des corrections importantes en faveur des enseignants. Ensuite, au début de 1972, le secrétaire central fut invité à participer aux dernières séances de la commission du personnel, mais sous le sceau du secret absolu. Il ne fut plus possible de changer quoi que ce soit à la classification, longuement élaborée, des nombreuses catégories de fonctionnaires. Toutes les catégories d'enseignants au service de l'Etat faisaient des progrès indiscutables, mais les proportions entre leurs traitements ne correspondaient pas exactement à nos vœux; nous craignions que le décret futur concernant les enseignants des communes ne fût dans une large mesure anticipé par celui des fonctionnaires, ce qui s'avéra bientôt.

2.3 La loi et le décret relatifs à nos traitements

En novembre 1971, la DIP nous avait assurés de son appui entier en faveur de nos revendications. (La requête de la SEB date du 10 novembre.) Les efforts communs portèrent d'abord sur la classification des maîtres fonctionnaires de l'Etat (voir ch. 2.2); puis, dès la promulgation du décret y relatif, en mai 1972, la DIP présenta son projet de loi et de décret concernant les enseignants des communes (ainsi que leur corollaire, l'ordonnance relative à l'horaire obligatoire).

La loi présentait des éléments presque révolutionnaires: traitements uniques pour tout le canton, avec suppression rigoureuse de toute allocation communale; remise de la compétence définitive au Grand Conseil de fixer nos traitements par voie de décret; égalité de salaire entre l'institutrice et l'instituteur, à charge horaire égale; introduction d'un 3e et d'un 4e maximum de traitement en compensation de la promotion professionnelle qui nous manque. La commission SEB des traitements, sous la présidence de M. *G. Staender*, Dr ès. sc., directeur d'école secondaire, Berne, la commission de l'horaire obligatoire, présidée par M. *Hans Buchs*, instituteur, Unterseen, le Comité cantonal et le Secrétariat vouèrent un soin des plus attentifs à l'analyse des propositions de la DIP. Quant aux montants prévus pour les différentes catégories, elles reflétaient assez fidèlement le décret de mai 1972 relatif à l'administration cantonale; toutefois, le traitement final y était plus élevé de 6%, ce qui correspondait à un gain d'une classe de ce décret.

Vu les inconvénients importants dont la proposition DIP menaçait divers groupes de nos collègues, le comité demanda l'avis des organes suivants de la SEB:

le 26 avril:	assemblée ordinaire des délégués
le 8 juin:	conférence des présidents de section, à Berne
le 2 septembre:	assemblée extraordinaire des délégués, à Berne (salle de l'Union postale universelle)
le 25 octobre:	2e assemblée extraordinaire (même endroit)

brachte, holte der Kantonalvorstand die Auffassung folgender Organe des BLV ein:

am 26. April:	ordentliche Abgeordnetenversammlung
am 8. Juni:	Sektionspräsidentenkonferenz in Bern
am 2. September:	ausserordentliche Abgeordnetenversammlung in Bern (Weltpostverein)
am 25. Oktober:	2. ausserordentliche Versammlung (gleichenorts)

Das Ergebnis dieser Beratungen war jedesmal dasselbe: die Nachteile der neuen Formel erwiesen sich nicht als derart gross, dass sich eine Verwerfung gerechtfertigt hätte; dies umso weniger, als die zukünftigen Kompetenzen des Grossen Rates die Revision des Dekretes im Sinn einer Harmonisierung der Besoldungen sämtlicher (einschliesslich der im Staatsdienst stehenden) Lehrerkategorien erleichtern würden. Im Lauf der September- und Novembersessionen bereinigte das Parlament das Lehrerbesoldungsgesetz und das Lehrerbesoldungsdekret; im letzten Augenblick hatte der Regierungsrat im Entwurf der ED die letzte Besoldungsstufe, das 4. Maximum, gestrichen. (Ausnahme: höhere Mittelschulen.) Die vier Lehrergrossräte in der parlamentarischen Kommission, die Kollegen *A. Bauer* und *Hans Buchs*, Primarlehrer, *Dr. Richard Grob* und *Dr. G. Staender*, Sekundarschulvorsteher, konnten dank dem Verständnis der Vertreter der Beamtenverbände, *E. Bircher* und *H. Mäder*, und weiterer Grossräte, erreichen, dass die Zulage, die zum 4. Maximum führt, wieder ins Dekret kam, allerdings um die Hälfte gekürzt und bis 1974 aufgeschoben; damit war das 4. Maximum grundsätzlich gerettet und von einer sehr fragwürdigen Hypothek entlastet (Verquickung mit der Fortbildung).

Der Grosse Rat hatte Wert darauf gelegt, die Verordnung des Regierungsrates über die Pflichtlektionen aller Lehrer wenigstens in ihren grossen Zügen zu kennen, während er Gesetz und Dekret beriet. Daher bildet die Revision unserer Arbeitsbedingungen ein Ganzes, das einer gewissen Logik nicht entbehrt, aber zu wenig Rücksicht nimmt auf Vorteile, die einzelne grosse Gemeinden ihrem Lehrkörper im Lauf der Jahre zugestanden hatten. Es ist bedauerlich, dass die Besserstellung der Landlehrer und die Abschaffung bloss überkommener Ungleichheiten zwischen Lehrern und Lehrerinnen Hand in Hand geht mit der zwar nur relativen, aber doch stark empfundenen Zurückstellung mehrerer Lehrergruppen. So dürfte der Kanton nicht lange mit der Überprüfung der Besoldungsverhältnisse zuwarten.

Das Jahr 1972 endete mit einem Paukenschlag: der freisinnige Grossrat *Georges Morand* aus Belprahon, Arbeitgebervertreter aus der Maschinenindustrie, machte, gegen den einhelligen Rat seiner Fraktion, seine Drohung wahr und begann am 10. Dezember mit dem Einsammeln von Unterschriften zugunsten des fakultativen Referendums; materiell wird nicht das Gesetz angegriffen, sondern das Dekret, d. h. die Besoldungsansätze.

Im übrigen verweisen wir auf die zahlreichen und detaillierten Informationen, die wir unsern Lesern im Berner Schulblatt während des ganzen Jahres vermittelt haben.

2.4 Die Pflichtlektionen

Der Entwurf der ED zu einer Verordnung des Regierungsrates über die Pflichtlektionen des Lehrers wurde

Les débats aboutirent chaque fois à la conclusion que les inconvénients de la nouvelle formule n'étaient pas tels qu'il se justifiât de la rejeter, d'autant moins que les compétences futures du Grand Conseil faciliteraient l'amendement du décret dans le sens d'une harmonisation des traitements de toutes les catégories d'enseignants, y compris ceux qui sont au service direct de l'Etat.

Au cours des sessions de septembre et de novembre, le parlement a mis au point loi et décret; au dernier instant, le Conseil-exécutif avait supprimé, dans le projet de la DIP, le dernier palier de traitement, le 4e maximum (à l'exception des écoles moyennes supérieures). Les quatre enseignants- députés membres de la Commission parlementaire, MM. *A. Bauer* et *Hs. Buchs*, instituteurs, *R. Grob* et *G. Staender*, directeurs d'écoles secondaires, grâce à la compréhension des représentants des associations de fonctionnaires, MM. *E. Bircher* et *H. Mäder*, et d'autres députés, ont réussi à réintroduire dans le décret le supplément qui mène au 4e maximum, bien que réduit de moitié et neutralisé jusqu'en 1974; mais ainsi, le 4e maximum était sauvé en principe et débarrassé d'une hypothèque fort discutable (combinaison avec la formation continue).

Avant de débattre la loi et le décret, le Grand Conseil avait tenu à connaître, au moins dans ses lignes directrices, l'ordonnance du Conseil-exécutif relative aux leçons obligatoires de tous les maîtres. La révision de nos conditions de travail forme ainsi un tout, qui ne manque pas de logique, mais tient trop peu compte des avantages que certains grands centres avaient concédés à leur corps enseignant au cours des années. Il est regrettable que la promotion des maîtres de la campagne et la suppression d'inégalités purement traditionnelles entre maîtres et maîtresses se traduisent par une régression, relative il est vrai, mais fortement ressentie, de plusieurs groupes d'enseignants. L'Etat ne saurait tarder à revoir la situation des salaires.

L'année 1972 s'est terminée sur un coup de timbale: le député *Georges Morand*, de Belprahon, radical-démocrate, représentant du patronat de l'industrie des machines, contre l'avis unanime de sa fraction, a mis à exécution sa menace et a commencé, le 10 décembre, à recueillir des signatures en vue d'un référendum facultatif; matériellement ce n'est pas la loi, mais le décret et les montants des traitements qu'il combat.

Nous renvoyons en outre aux informations de détail que nous avons prodiguées à nos lecteurs dans «L'Ecole bernoise», tout au long de l'année.

2.4 Les heures obligatoires du maître

Le projet DIP d'une ordonnance du Conseil-exécutif nous a été soumis pour enquête le 7 juin 1972. La commission spéciale SEB (président: M. *Hans Buchs)* a commencé par établir un catalogue des problèmes à approfondir, les 15 et 22 juin; notre première réponse à la DIP date du 23 juin, la deuxième du 26 septembre.

En résumé, nous avons maintenu jusqu'au bout nos revendications, tandis que la DIP, se sentant forte de l'appui de nombreux parlementaires, ne cédait que sur un point: la décharge de deux leçons était introduite pour tous dès la 51e année, au lieu d'une leçon à 55 et d'une seconde à 60 ans, comme le prévoyait le premier projet DIP.

Comme pour les traitements, il sera nécessaire de revoir la réglementation des heures obligatoires dans un avenir

uns am 7. Juni 1972 zur Vernehmslassung zugestellt. Die Spezialkommission BLV (Vorsitz: *Hans Buchs*) stellte zunächst am 15. und 22. Juni einen Problemkatalog auf; unsere erste Stellungnahme an die ED datiert vom 23. Juni, die zweite vom 26. September.

Zusammengefasst haben wir bis zum Schluss an unsern Forderungen festgehalten, während die ED, von zahlreichen Grossräten unterstützt, im wesentlichen nur auf einem Punkt nachgab: die Altersentlastung um zwei Lektionen wurde für alle vom 51. Jahr an eingeführt, an Stelle einer Lektion mit 55 und einer zweiten mit 60 Jahren, wie es im Entwurf stand.

Die Pflichtlektionenordnung wird, ähnlich der Besoldungsordnung, in nicht allzuferner Zeit überprüft werden müssen. Sie bietet immerhin schon einige Vorteile: Gleichstellung aller Stufen in der Dauer der Lektionen (45 Minuten); Möglichkeit zur Entlastung von Lehrern, die zusätzliche Aufgaben im Interesse der Schule übernehmen (Materialverwalter u. dgl.); Altersentlastung für alle.

Am 21. Dezember 1972 erläuterte uns eine Abordnung der ED den allgemeinen Teil des Primarlehrplans, der auf Frühling 1973 in Kraft tritt, insbesondere die Verteilung der Lektionen auf die verschiedenen Fächer und Schuljahre. Daraus ergaben sich neue Schwierigkeiten für die Lehrer und Lehrerinnen der Klassen 1–3, weil die Grundzuteilung an Lektionen allein noch keinen Anspruch auf die volle Besoldung ergibt. Die Verhandlungen darüber gehen weiter.

2.5 Versicherung

Die versicherten Besoldungen blieben unverändert.

Im Auftrag der Arbeitgeber (d. h. des Staates und der Gemeinden in der Mehrzahl der Fälle) hat die Bernische Lehrerversicherungskasse allen Rentenbezügern eine Nachteuerungszulage von 7% ausgerichtet sowie eine einmalige Zulage von Fr. 280.– (Fr. 200.– für die Witwen); 1971 hatten Beamte und Lehrer eine ähnliche Pauschalsumme erhalten, als «Abschlagszahlung» auf den kommenden 13. Monatslohn.

Die Verwaltungskommission der BLVK und ein Ausschuss haben den Entwurf zu einer Statutenrevision beendet, der im Februar 1973 der Delegiertenversammlung BLVK, danach den Versicherten in der Urabstimmung unterbreitet werden soll. Inkrafttreten ist auf 1. April 1973 vorgesehen. Diese Revision berücksichtigt eine grosse Anzahl Wünsche, die im Lauf der letzten Jahre von den Versicherten angemeldet worden waren. Gleichzeitig hat die BLVK bei ähnlichen Einrichtungen in der ganzen Schweiz eine grosse Umfrage durchgeführt, deren Auswertung im nächsten Berichtsjahr folgen wird.

3. Vereinsinternes

3.1 Dr. Karl Wyss † (27. 4. 1890–8. 6. 1972)

Am 8. Juni 1972 starb Dr. Karl Wyss, Zentralsekretär der Jahre 1941–1956, in seinem 83. Lebensjahr. Er hatte auf 1. April 1941 die Nachfolge von *Otto Graf* angetreten, nachdem *Paul Fink*, Bern, der spätere Chefredaktor des Berner Schulblattes, das Amt während eines Jahres interimistisch versehen hatte. Karl Wyss warnte als einer der ersten vor dem Lehrermangel; er sah ihn als Folge des numerus clausus kommen, der zur Bekämpfung des Lehrerüberflusses (!) verhängt worden war.

pas trop éloigné. Elle comporte néanmoins quelques avantages: même durée des leçons à tous les degrés (45 min.); possibilité de décharger des maîtres qui assument des fonctions supplémentaires dans l'intérêt de l'école (administrateurs du matériel, etc.); décharge pour tous dès 51 ans.

Le 21 décembre 1972, une délégation de la DIP nous exposa le plan d'études et spécialement la répartition des leçons sur les différentes disciplines et années telle qu'elle entrera en vigueur au printemps 1973. De nouvelles difficultés en sont nées pour les enseignants des classes 1 à 3, dont la dotation de base seule ne donne pas droit au traitement intégral. Les pourparlers continuent sur ce point.

2.5 Assurance

Les traitements assurés sont restés inchangés.

Pour le compte des employeurs (l'Etat et les communes dans la plupart des cas), la Caisse d'assurance du corps enseignant bernois a versé une allocation supplémentaire de vie chère de 7% à tous les retraités, ainsi qu'un montant fixe de Fr. 280.– (Fr. 200.– pour les veuves) par analogie à celui que les fonctionnaires et enseignants avaient touché en 1971 en guise d'«acompte» sur le futur 13e mois de salaire.

La commission d'administration de la CACEB et une sous-commission ont terminé le projet de révision des statuts, qui sera soumis en février 1973 à l'assemblée des délégués CACEB, puis aux assurés, en votation générale. L'entrée en vigueur est prévue pour 1er avril 1973. Cette révision tient compte d'un grand nombre des vœux qui ont été exprimés par les assurés au cours des dernières années. Parallèlement, la CACEB a procédé à une vaste enquête parmi les institutions analogues de Suisse; le dépouillement s'achèvera en 1973.

3. La vie de la société

3.1 Dr Karl Wyss † (27. 4. 1890–8. 6. 1972)

Le 8 juin 1972, Karl Wyss, secrétaire central des années 1941 à 1956, s'est éteint dans sa 83e année. Il avait repris la succession d'*Otto Graf* le 1er avril 1941, après un intérim d'une année assuré par M. *Paul Fink*, Berne, devenu plus tard rédacteur en chef de l'Ecole bernoise. Karl Wyss fut l'un des premiers à mettre en garde contre la pénurie d'enseignants que le numerus clausus introduit pour combattre la pléthore (!) allait rapidement provoquer.

Il s'agit pour la SEB, après la guerre, d'abord de consolider les traitements et les rentes (loi sur les traitements du 22 septembre 1946), puis d'en augmenter la valeur d'achat. L'hésitation des autorités, qui craignaient une dépression économique analogue à celle qui avait suivi la première guerre mondiale, et les différences de vues entre les membres de notre société quant aux relations équitables à établir entre les niveaux de traitement des enseignants primaires et secondaires, mit à une rude épreuve la patience et la diplomatie du secrétaire central. Il eut la satisfaction, quelques semaines avant de prendre sa retraite, de voir accepter par le peuple la loi sur les traitements du 2 septembre 1956.

M. *Virgile Moine*, alors directeur de l'Instruction publique, fit encore appel à lui lors de la maladie et de la mort prématurée du regretté Dr *Fritz Balmer*, secrétaire

Nach dem Krieg ging es darum, die Besoldungen und die Renten zu konsolidieren (Lehrerbesoldungsgesetz vom 22. September 1946), sodann, deren Kaufkraft aufzuwerten. Die Zurückhaltung der Behörden, die eine ähnliche wirtschaftliche Depression befürchteten, wie sie auf den 1. Weltkrieg gefolgt war, und die Meinungsverschiedenheiten zwischen den Mitgliedern unseres Vereins betreffend die Herstellung gerechter Proportionen zwischen den Besoldungen der Primar- und Sekundarlehrer setzten die Geduld und das diplomatische Geschick des Zentralsekretärs auf eine harte Probe. Wenige Wochen vor seinem Ruhestand hatte Dr. Wyss die Genugtuung, dass das revidierte Lehrerbesoldungsgesetz am 2. September 1956 vom Volk angenommen wurde. Bald darauf bat ihn der damalige Erziehungsdirektor, *Dr. Virgile Moine*, während der Krankheit und nach dem zu frühen Hinschied des verdienten *Dr. Fritz Balmer*, des juristischen Sekretärs der ED, einzuspringen; mit seinem ausgesprochenen Sinn für gerechte und praktische Lösungen erledigte Karl Wyss eine Menge kleiner und grosser Geschäfte, die aufgelaufen waren. Nachher durfte er ein langes otium cum dignitate geniessen, das er seiner Familie, seinen Freunden und seinen Büchern widmete; seine Gesundheit war erst in den allerletzten Jahren ernsthaft geschwächt.

Alle diejenigen, die Karl Wyss gekannt haben, behalten die Erinnerung an einen loyalen und kultivierten Menschen, der es verstand, Festigkeit in den Grundsätzen mit gesundem Realismus zu vereinen.

3.2 Teilerneuerungswahlen in den Vorständen

Die Sektionsvorstände und der Kantonalvorstand wurden auf 1. Juli zu einem Drittel erneuert. Wir danken den ausgetretenen Vorstandsmitgliedern für die geleistete Arbeit herzlich. Sie haben zahlreiche Probleme unseres Berufsstandes gründlicher kennengelernt; hoffentlich hat sie das für die zahlreichen Stunden, die sie dem gemeinsamen Wohl gewidmet haben, einigermassen entschädigt. Wir nennen nur zwei von ihnen, als Beispiel für alle: *Fritz Zumbrunn*, Präsident des Kantonalvorstandes bis zum 30. Juni, und *Henri Reber*, Präsident der Société pédagogique jurassienne bis Ende 1972. Beide haben ihr Bestes für unsern Verein geleistet, und beide dienen ihm weiter: der eine als Verwalter unseres Studentenheimes in Bern, dessen guter Geist er seit der Gründung vor 10 Jahren ist, der andere als jurassischer Mitarbeiter am Educateur und Übermittler der Informationen zwischen dem Jura und der Romandie.

3.3 Information, Mitsprache, Mitbestimmung

Die Zahl der Schulprobleme, die auf Bundesebene erörtert werden, nimmt zu; Vorentscheide, ja Entscheidungen fallen häufig in interkantonalen Kommissionen, in denen nie alle Kantone vertreten sein können. Die Abordnungen der Schweizerischen Lehrerschaft können sich nur aus wenigen Kollegen zusammensetzen. Es ist daher von erstrangiger Bedeutung, dass die Dachverbände wie der Schweizerische Lehrerverein (SLV), die Société pédagogique de la Suisse romande (SPR), der Verein Schweizerischer Gymnasiallehrer (VSG), die Konferenz Schweizerischer Lehrerorganisationen (KOSLO) usw. wachsam bleiben und prospektive Arbeit leisten, indem sie ihren Blick sowohl nach aussen, auf die Öffentlichkeit und die Behörden, als auch nach innen zu den kantonalen Verbänden und der Lehrerschaft wenden. Im Lauf des Jahres 1972 war diese Zusammenarbeit wichtig sowohl für den Jura, der aktiv an der westjuridique de la DIP; Karl Wyss liquida alors, avec son sens de l'équité et des solutions pratiques, une quantité d'affaires, menues et grandes, qui étaient restées en suspens. Il jouit ensuite d'un long otium cum dignitate, consacré à sa famille, ses amis et sa bibliothèque; sa santé ne faiblit que dans les toutes dernières années.

Tous ceux qui ont connu Karl Wyss garderont un souvenir reconnaissant de l'homme loyal et cultivé qui savait concilier la fermeté dans les principes avec le sens des réalisations concrètes.

3.2 Renouvellement des comités

Les comités de section et le Comité cantonal ont été renouvelés d'un tiers au 1er juillet. Nous remercions très sincèrement les membres sortants du travail qu'ils ont accompli. Ils ont appris à connaître plus à fond de nombreux problèmes de notre corporation; nous espérons que cela les aura un peu dédommagés des nombreuses heures qu'ils ont consacrées au bien commun. Nous n'en citons que deux, pour tous: MM. *Fritz Zumbrunn*, président du Comité cantonal jusqu'au 30 juin, et *Henri Reber*, président de la Société pédagogique jurassienne jusqu'à fin 1972. Tous deux ont voué le meilleur d'eux-mêmes à notre société, et tous deux restent à son service: l'un comme gérant de notre home d'étudiants, à Berne, dont il est le bon génie depuis sa fondation, il y a dix ans, l'autre comme correspondant à «L'Educateur» et responsable de l'information entre le Jura et la Romandie.

3.3 Information, collaboration, participation

Le nombre des questions scolaires qui se discutent sur le plan fédéral va en augmentant; les décisions s'anticipent, voire se prennent souvent, de fait, dans des commissions intercantonales, au sein desquelles tous les cantons ne sont jamais représentés. Les délégations du corps enseignant de Suisse ne peuvent comprendre que quelques collègues. Il est donc de première importance que les associations faîtières: Société pédagogique romande (SPR), Schweizerischer Lehrerverein (SLV), Société suisse des professeurs de l'enseignement secondaire (SSPES/VSG), Conférence des associations suisses d'enseignants (CASE/KOSLO), etc. soient vigilantes et accomplissent une tâche prospective, le regard tourné aussi bien vers le dehors (public, autorités) que vers le dedans (associations cantonales, corps enseignant).

Au cours de l'année 1972, cette collaboration verticale joua aussi bien pour le Jura, qui participa activement à la coordination romande et à la restructuration de la SPR (y compris l'institutionalisation de la coopération entre les associations d'enseignants primaires et secondaires sur le plan romand) que pour la SEB entière, qui fut appelée plusieurs fois à répondre à des enquêtes de la CASE/KOSLO par l'entremise du SLV.

Dans la Suisse du Nord-Ouest, la collaboration entre les associations d'enseignants des cantons d'Argovie, de Bâle-Ville, Bâle-Campagne, Berne, Lucerne et Soleure (bientôt aussi Fribourg, partie alémanique) s'est instituée par deux rencontres des présidents, les 8 mars et 25 août. Ces associations forment un groupe de travail qui tend à jouer, vis-à-vis des Directeurs de l'Instruction publique de la région, le rôle qui incombe à la CASE/KOSLO sur le plan fédéral. (Sigle: LONOWE, Lehrer-Organisationen Nord-West.)

Le SLV s'est restructuré en vue d'une efficacité plus directe. La SEB a participé à deux conférences des prési-

schweizerischen Schulkoordination und an der Strukturtevision der SPR mitarbeitete, einschliesslich der Institutionalisierung der Zusammenarbeit zwischen den Verbänden der Primarlehrer und der Sekundarlehrer in der Romandie, wie auch für den gesamten BLV, der mehrfach über den SLV in Vernehmlassungen der KOSLO einbezogen wurde.

In der Nordwestschweiz hat sich eine Zusammenarbeit zwischen den Lehrervereinen der Kantone Aargau, Baselland, Baselstadt, Bern, Luzern und Solothurn (bald auch Deutsch-Freiburg) in zwei Präsidentenbesprechungen vom 8. März und 25. August angebahnt. Diese Verbände bilden eine Arbeitsgruppe, die gegenüber der nordwestschweizerischen Erziehungsdirektorenkonferenz dieselbe Rolle zu spielen anstrebt, wie die KOSLO auf eidgenössischem Boden. (Abkürzung: LONOWE, Lehrer-Organisationen Nord-West.)

Der SLV hat seine Strukturen im Hinblick auf eine direktere Handlungsfähigkeit gestrafft. Der BLV war bei zwei Präsidentenkonferenzen und zwei Abgeordnetenversammlungen vertreten. Das Sekretariat in Zürich ist um einen Adjunkten verstärkt worden; es ist dies *Heinrich Weiss*, früheres Mitglied des Zentralvorstandes.

Der Kantonalvorstand hatte sich zu Vernehmlassungen zu äussern, die folgende Gebiete betrafen:

a) Eidgenössische Ebene

- Geschichtslehrplan
- Revision der eidgenössischen Maturitätsverordnung
- Mädchenbildung
- Turnen und Sport in der Schule
- Artikel 27 und 27bis der Bundesverfassung.

Folgende Kollegen wurden als Vertreter des BLV in Konsultativkommissionen bezeichnet:

H. U. Kämpf, Grosshöchstetten, in der Koordinationskommission für Geschichtsunterricht (als Nachfolger von Kollege E. Troesch, Langenthal); *Lucien Chevrolet*, La Neuveville, in einer Arbeitsgruppe der KOSLO, die sich mit den Gastarbeiterkindern in den Schulen beschäftigt.

b) Auf kantonaler Ebene

- Vernehmlassung der ED betreffend Förderung der Schulmusik
- Verordnung über die Zusammenarbeit zwischen der Berufsberatung und der Schule
- Verordnung über den schulärztlichen Dienst
- kantonale Kommission gegen Drogenmissbrauch
- Verschiedene parlamentarische Vorstösse.

Auf der internationalen Ebene erwähnen wir die Teilnahme unseres Kantonalpräsidenten *Kurt Vögeli* an einem europäischen Seminar des Weltverbandes der Lehrerorganisationen in Malta, im April, als Vertreter des SLV.

3.4 Innenpolitik des BLV

Die Empfehlung der Abgeordnetenversammlung vom 26. April 1972 an die Sektionen, sie möchten Primarlehrerkonferenzen gründen, wurde bis Jahresende von zehn Sektionen befolgt. Andere haben es abgelehnt oder beschlossen, zu warten und zu beobachten. Trotzdem hat der Vorstand ein Reglement entworfen, nachdem er die Auffassung einer Versammlung von Vertretern der Primarlehrerschaft aus den Sektionen, vom 18. Oktober, zur Kenntnis genommen hatte. Der Entwurf ist im Berner Schulblatt vom 5. Januar 1973 veröffentlicht worden.

dents et deux assemblées des délégués. Le secrétariat à Zurich a été renforcé d'un adjoint, M. *Heinrich Weiss*, ancien membre du Comité central.

Le Comité a eu à répondre à des enquêtes qui portaient sur les sujets suivants:

a) *Plan fédéral*

- plan d'étude de l'histoire
- révision de l'ordonnance fédérale de maturité
- éducation (et instruction) des jeunes filles
- gymnastique et sports à l'école
- art. 27 et 27bis de la constitution fédérale

Les collègues suivants ont été désignés pour représenter la SEB dans les commissions consultatives:

M. *H. U. Kämpf*, Grosshöchstetten, à la commission de coordination pour l'enseignement de l'histoire (en remplacement de M. E. Troesch, Langenthal, démissionnaire);

M. *Lucien Chevrolet*, La Neuveville, au groupe de travail de la CASE/KOSLO qui s'occupe des problèmes des élèves étrangers dans nos écoles.

b) *Plan cantonal*

- enquête DIP concernant la promotion de la musique à l'école
- ordonnance relative à la collaboration entre le service d'orientation professionnelle et l'école
- ordonnance concernant le service médical
- commission cantonale contre l'abus des drogues
- diverses interventions parlementaires

Sur le plan international, notons la participation de notre président cantonal, M. *K. Vögeli*, à un séminaire européen de la Confédération mondiale des Organisations de la profession enseignante (CMOPE), à Malte, en avril, en tant que délégué du SLV.

3.4 Questions internes SEB

La décision de l'Assemblée des délégués du 26 avril 1972 de recommander aux sections la création de «conférences du corps enseignant primaire» a été suivie par dix sections. D'autres ont refusé ou décidé d'attendre et d'observer. Malgré cela, le Comité a élaboré un projet de règlement, après avoir consulté une assemblée de représentants du corps enseignant primaire des sections, le 18 octobre. Le texte en a paru dans «L'Ecole bernoise» du 5. 1. et 2. 3. 1973. La décision reviendra à l'AD de 1973.

La question des garanties à offrir aux minorités au sein de la SEB ainsi que celle d'une restructuration éventuelle de toute la société sont posées également.

La commission pédagogique de l'ancien canton a proposé de réviser son règlement et l'article des statuts sur lequel il repose (art. 34). Le Comité directeur s'en occupe.

Depuis le 1er avril 1972, nos membres jurassiens francophones ne reçoivent plus que «L'Ecole bernoise» (sans «Schweizerische Lehrerzeitung»), selon la décision prise, à leur demande, par l'AD du 26 avril.

3.5 Associations amies

Nous nous plaisons à remercier les dirigeants des associations amies de l'esprit de collégialité dont ils ont fait preuve envers la SEB. Nous avons déjà nommé la CASE/KOSLO, la FORMACO, ainsi que, au chapitre des

Die Abgeordnetenversammlung 1973 wird darüber zu beschliessen haben.

Die Frage des Minderheitenschutzes innerhalb des BLV und diejenige einer allfälligen Umstrukturierung des ganzen Vereins sind ebenfalls offen.

Die pädagogische Kommission des alten Kantons hat vorgeschlagen, ihr Reglement und den Statutenartikel (34), auf dem es beruht, zu revidieren. Der Leitende Ausschuss hat dies an die Hand genommen.

Seit dem 1. April 1972 beziehen unsere französischsprechenden jurassischen Mitglieder nur noch das Berner Schulblatt, ohne Schweizerische Lehrerzeitung, entsprechend den Beschlüssen, die die AV vom 26. April auf ihren Wunsch gefasst hat.

3.5 Befreundete Verbände

Es freut uns, auch diesmal den Leitern der befreundeten Verbände für ihre kollegiale Haltung gegenüber dem BLV danken zu können. Wir haben bereits den SLV, die SPR, die KOSLO und die FORMACO genannt, im Zusammenhang mit den Besoldungen auch den Staatspersonalverband und den Verband des Personals öffentlicher Dienste. Die Delegiertenversammlung 1972 der Vereinigung bernischer Angestelltenverbände (VbA), des früheren Kantonalkartells, nahm mit Beifall eine Darlegung unseres Präsidenten *K. Vögeli* über aktuelle Schul- und Lehrerprobleme entgegen. Der Präsident der Vereinigung, Nationalrat *E. Schaffer*, Langenthal, und der Zentralsekretär BLV, Sekretär der Vereinigung, vertreten letztere im Aufsichtsrat einer Stiftung mit dem Namen «Pro Personal», die von zwei Arbeitgeberverbänden, der Vereinigung und dem Gewerkschaftsbund gegründet worden ist; sie soll dem Personal privater Unternehmen wirtschaftlichen Schutz gegen Invalidität und Alter bieten, in Vorwegnahme der zweiten Säule der kommenden Bundesgesetzgebung.

3.6 Individuelle Dienstleistungen

Die Fälle juristischer und technischer Beratungen aller Art, die das Sekretariat oder unsere Rechtsberater, *Marianne und Werner Rindlisbacher*, Fürsprecher, unsern Mitgliedern und zuweilen sogar Gemeindebehörden erteilen mussten, waren sehr zahlreich, wie jedes Jahr. Die eigentlichen Rechtsschutzfälle sowie die Darlehen und Unterstützungen waren etwas weniger häufig. Die Haftpflichtversicherung bei der «*National*» wurde im üblichen Rahmen beansprucht; glücklicherweise gab es keine schweren Unfälle zu melden.

4. Rechnung und Voranschlag

a) Rechnung (Januar–Dezember 1972)

4.1 Zentralkasse

Die zusätzliche Aktivität, die die Revision unserer Besoldungen von verschiedenen Organen des BLV verlangt hat, verursachte im Voranschlag nicht vorgesehene Auslagen. Immerhin bleibt der *Ausgabenüberschuss* (Fr. 9 486.55) in bescheidenen Grenzen (weniger als Fr. 1.50 je Mitglied).

Bei den *Einnahmen* wirkt sich die Zunahme der Mitgliederzahl um ca. 80 in rund Fr. 8 300.– zusätzlichen Einnahmen aus. Die Mindereinnahmen infolge Ermässigung des Abonnementspreises um Fr. 9.–, die den jurassischen Mitgliedern gewährt wird, seitdem sie die Schweizeri-

traitements, l'Association du personnel de l'Etat et la VPOD. Quant à la Fédération des associations d'employés (anciennement Cartel), son assemblée des délégués 1972 applaudit un exposé de notre président, M. *K. Vögeli*, sur les problèmes qui se posent à l'école et au corps enseignant. Le président de la Fédération, M. le conseiller national *E. Schaffer*, Langenthal, et le secrétaire central SE, secrétaire de la Fédération, représentent cette dernière dans le conseil d'une fondation nommée «Pro Personal» et créée par deux associations patronales, la Fédération et l'Union syndicale; elle est destinée à assurer le personnel d'entreprises privées contre les conséquences économiques de l'invalidité et de vieillesse, en anticipation du 2e pilier de la future législation fédérale.

3.6 Services individuels

Les cas de conseils juridiques et techniques de toute sorte que le Secrétariat ou nos avocats-conseils, Mme et M. *Marianne et Werner Rindlisbacher*, avocats, ont eu a donner à nos membres et parfois même à des autorités communales, ont été fort nombreux, comme chaque année. Les cas d'assistance juridique proprement dite ou de prêts et secours ont été un peu moins nombreux. L'assurance en responsabilité civile auprès de la *Nationale* a été mise à contribution dans une mesure normale; il n'y a heureusement pas eu d'accidents graves à annoncer.

4. Comptes et budget

a) *Comptes* (janvier à décembre 1972)

4.1 Caisse centrale

L'activité supplémentaire que la révision de nos traitements a exigée de différents organes de notre société a causé des frais supplémentaires non prévus au budget. L'*excédent des recettes* (Fr. 9486.55) se maintient néanmoins dans des limites modestes (moins de Fr. 1.50 par membre).

Aux *recettes*, une augmentation du nombre des sociétaires d'environ 80 se traduit par environ Fr. 8300.– de cotisations supplémentaires. La perte provenant de la réduction de Fr. 9.– du prix d'abonnement consentie aux membres jurassiens depuis qu'ils ne reçoivent plus la «Schweizerische Lehrerzeitung» a été en partie compensée par les nouveaux abonnements dans l'ancien canton. Dernière rentrée non prévisible au budget: la vente des fiches de travail pour les trois degrés primaires a produit un bénéfice de Fr. 4367.40. Les recettes bouclent ainsi par un excédent de Fr. 16 721.20 par rapport au budget.

Aux *dépenses*, le premier gros dépassement du budget se trouve à la rubrique de l'assemblée des délégués (1 assemblée ordinaire, 2 extraordinaires non prévues) et des conférences des présidents (3 en tout); cela a coûté Fr. 15 782.60 de plus que budgété. Deuxième montant important: le remboursement aux enseignants parlementaires de la moitié de leur frais de remplacement. Quelques indemnités arriérées et la longueur de certaines sessions se sont traduites par un surplus de Fr. 8489.85. Les *traitements* de nos employés suivent les traitements cantonaux ou municipaux (Berne-Ville) et augmentent dans la même proportion que ceux des enseignants. Les Fr. 9202.– non dépensés par rapport au budget proviennent d'un accident arrivé à une secrétaire, dont le traitement nous a été remboursé en partie par l'assureur de l'automobiliste fautif.

sche Lehrerzeitung nicht mehr beziehen, sind teilweise durch die zusätzlichen Abonnemente im alten Kanton aufgewogen worden. – Letzte unvorhergesehene Einnahme: der Verkauf der Arbeitshilfen für die drei Primarschulstufen hat Fr. 4367.40 abgeworfen. Somit übersteigen die Einnahmen die im Voranschlag vorgesehenen um Fr. 16 721.20.

Bei den *Ausgaben* finden wir die erste bedeutende Überschreitung des Voranschlages im Posten Abgeordnetenversammlung (eine ordentliche und zwei ausserordentliche, nicht vorgesehene Versammlungen) und Präsidentenkonferenzen (drei insgesamt); dies hat Fr. 15 782.60 mehr gekostet, als vorausgesehen. Nächster wichtiger Posten: die Rückzahlung der Hälfte der Stellvertretungskosten an die Parlamentarier aus dem Lehrerstand. Einige verspätete Entschädigungen und die Länge gewisser Sessionen verursachten eine Mehrauslage von Fr. 8489.85.

Die Besoldungen unserer Angestellten beruhen auf der kantonalen oder städtischen Besoldungsordnung und nehmen in ähnlichem Ausmass zu, wie diejenigen der Lehrer. Die Minderausgabe von Fr. 9202.– geht auf einen Unfall einer Sekretärin zurück; ihre Besoldung wurde uns teilweise durch die Versicherung des fehlbaren Automobilisten zurückbezahlt.

Letzte bedeutende Überschreitung: Büromaterial. Zahl- und umfangreiche Statistiken und andere Vervielfältigungen in oftmals hunderten von Abzügen haben sich auf den Papierverbrauch usw. ausgewirkt. – Die Abonnementsgebühren des Telephons haben zugenommen.

In der *Bilanz* bestehen die transitorischen Aktiven u. a. aus noch nicht überwiesenen Entschädigungen aus dem Unfall der Sekretärin, aus Mitgliederbeiträgen, die noch bei den Sektionskassieren liegen, und aus einer Subvention der ED für die Jugendschriftenbeilagen im Berner Schulblatt. Die transitorischen Passiven setzen sich hauptsächlich aus Mitgliederbeiträgen zusammen, die für das erste Quartal 1973 von den Einnahmen des Wintersemesters abgezweigt worden sind.

Das *Vermögen der Zentralkasse* nimmt um den Betrag des Ausgabenüberschusses ab, nämlich um Fr. 9486.55, und beträgt noch Fr. 78 520.95.

4.2 Stellvertretungskasse der Primarlehrerschaft

Die von der ED fakturierten Stellvertretungsentschädigungen blieben hinter dem letztjährigen Betrag zurück, obschon dieser nur neun Monate betraf. Diese merkwürdige Tatsache lässt verschiedene Vermutungen zu: Es war ein «gesundes» Jahr; es fehlte oft an Stellvertretern; vielleicht kommen noch Stellvertretungsabrechnungen zum Vorschein, die die ED verspätet erhalten wird. Deshalb haben wir vorsorglich die Jahresrechnung 1972 noch mit Fr. 60 000.– belastet.

Trotzdem genügen der Gewinn des Vorjahres und die im Sommersemester 1972 eingezogenen Prämien, um die Auslagen des ganzen Jahres 1973 zu decken. Deshalb haben wir die im Wintersemester 1972/73 eingegangenen Beiträge als *Vorauszahlung* für das Jahr 1973 betrachtet und als transitorisches Passivum gebucht. Dies wirkt sich selbstverständlich günstig auf die Restprämien pro 1973 aus (siehe Voranschlag).

In der *Bilanz* setzen sich die transitorischen Aktiven hauptsächlich aus Mitgliederbeiträgen zusammen, die von den Kassieren noch nicht überwiesen worden sind; die transitorischen Passiven bestehen aus der genannten Reserve. Die «Schuld» gegenüber dem Logierhaus ist

Dernier dépassement important: Le matériel de bureau. La production de statistiques et d'autres documents polycopiés et servis parfois à des centaines de collègues intéressés a mis à contribution les réserves de papier, etc. Le prix de l'abonnement au téléphone a augmenté.

Au *bilan*, les actifs transitoires comportent des indemnités arriérées pour l'accident d'une secrétaire, des cotisations de membres que des caissiers de section n'ont pas encore versées et une subvention de la DIP pour les pages de «L'Ecole bernoise» consacrées aux lectures pour les jeunes. Les passifs transitoires se composent surtout de cotisations mises en réserve pour le 1er trimestre de 1973 sur le compte des rentrées du semestre d'hiver.

La *fortune de la caisse centrale* diminue des Fr. 9486.55 qui constituent le déficit de l'exercice; elle se monte encore à Fr. 78 520.95.

4.2 Caisse de remplacement du corps enseignant primaire

Les frais de remplacement facturés par la DIP sont restés en dessous de ceux de l'exercice précédent, bien que celui-ci n'ait compris que 9 mois. Phénomène curieux, dont les causes doivent être les suivantes: année «saine»; manque de remplaçants; peut-être décomptes de remplacements non transmis à temps à la DIP et qui grèveront l'exercice 1973. En conséquence, nous avons inscrit aux comptes 1972 une réserve supplémentaire de Fr. 60 000.–.

Malgré cette mesure de prudence, le gain de l'exercice précédent et les cotisations percues en été 1972 suffisent à couvrir les dépenses de l'année entière. De ce fait, nous avons considéré les rentrées du semestre d'hiver 1972/73 comme *anticipées* sur l'année 1973; elles sont inscrites comme passif transitoire. Evidemment, elles auront une influence heureuse sur les cotisations qui resteront à verser au cours de l'exercice 1973 (v. budget).

Au *bilan*, les actifs transitoires se composent surtout de cotisations non encore transmises par les caissiers; les passifs transitoires consistent en la réserve ci-dessus. La «dette» envers la maison de logement n'est que comptable; elle est compensée par une participation équivalente à la valeur de l'immeuble Länggassstrasse 73 et 75.

L'*augmentation de la fortune*, qui se monte à 651 473.41 francs se maintient ainsi dans la limite usuelle de 6% à peine.

4.3 Fonds de secours

Malgré une augmentation de la somme utilisée pour verser des secours, la fortune du fonds de secours augmente de l'excédent de recettes de Fr. 3018.45 et passe à Fr. 139 201.23.

4.4 Brunngasse 16

Le résultat est satisfaisant et permet d'amortir 16 714.25 francs, soit environ 1,5% de la valeur comptable, de Fr. 1 107 142.95; cette dernière n'est plus éloignée de la valeur officielle.

4.5 Maison de logement (home d'étudiants)

Nous renvoyons au rapport spécial. – Le résultat de l'exercice ne permet en soi que des amortissements presque nuls; la seule recette supplémentaire pourrait venir d'une adaptation des loyers, que la concurrence d'autres homes, bénéficiaires de dons et subventions de tiers, maintient dans des limites restreintes. La situation

eine rein buchtechnische; als Gegenwert steht ihr ein entsprechender Anteil am Wert des Gebäudes Länggassstrasse 73 und 75 gegenüber.

Die *Vermehrung des Vermögens*, das auf Fr. 651 473.41 steigt, bleibt somit im üblichen Rahmen von knapp 6%.

4.3 Hilfsfonds

Obschon die ausbezahlten Unterstützungen höher sind als im Vorjahr, nimmt das Vermögen um den Einnahmenüberschuss von Fr. 3018.45 auf Fr. 139 201.23 zu.

4.4 Brunngasse 16

Das Ergebnis ist befriedigend und gestattet Abschreibungen in der Höhe von Fr. 16 714.25, d. h. rund 1,5% des Buchwertes von Fr. 1 107 142.95; der Abstand des neuen Buchwertes zum amtlichen Wert ist nicht mehr gross.

4.5 Logierhaus (Studentenheim)

Wir verweisen auf den Bericht der Logierhauskommission. – Aus dem Betrieb selber konnte *fast nichts abgeschrieben* werden; die einzige effektive Zusatzeinnahme könnte von einer Anpassung der Mietzinsen stammen, doch spüren wir die Konkurrenz anderer Heime, die von dritter Seite Gaben und Unterstützungen erhalten. Die Lage ist nicht alarmierend, muss aber genau geprüft und in absehbarer Zukunft bereinigt werden. Die Dienste, die unser Heim den ausserhalb Berns wohnenden Kollegen, ihren studierenden Kindern und zukünftigen Lehrern leistet, sind einiges Kopfzerbrechen wert. – Der Jura ist unter unsern Gästen wieder mit einer ansehnlichen Zahl vertreten.

Um die gesetzlich erlaubten *Abschreibungen für die Steuern* vornehmen zu können, haben wir vereinsintern den entsprechenden Posten als Ausgabenüberschuss gebucht und der Stellvertretungskasse belastet. Unser steuerpflichtiges Einkommen ergibt sich aus dem Zusammenzug aller Abteilungen. Für die Stellvertretungskasse ergeben sich weder Nachteile noch höhere Prämien.

4.6 Sternhaus (Alterswohnungen)

Infolge bedeutender Renovationsarbeiten (Westfassade, Heizung) blieb nicht mehr viel für *Amortisation* übrig (Fr. 788.35). Da die Renten der BLVK der Teuerung angepasst und die AHV-Renten ebenfalls erhöht wurden, sollte eine Erhöhung der Mieten gestatten, im Laufe der beiden nächsten Rechnungsjahre den Abschreibungssatz auf eine normale Höhe von 1–1,5% des Buchwertes zu bringen.

4.7 Vermögensrechnung BLV

Wegen der unter Ziffer 4.5 erläuterten Buchung aus steuertechnischen Gründen ergibt sich in der *Gesamtbilanz* eine Vermögensverminderung von Fr. 58 280.50 und per 31. Dezember 1972 ein *Reinvermögen* von Fr. 781 195.59.

4.8 Kurssekretariat

Auch hier ist der Abschluss *zufriedenstellend*. Neben der Subventionierung der Kurse übernahm der Staat wieder 50% der Verwaltungskosten.

b) Voranschlag

«Dienstleistungsbetriebe sind der Teuerung überdurchschnittlich ausgesetzt, weil das Lohnkonto einen wesentn'est pas alarmante, mais demande une étude et des décisions nouvelles dans un avenir rapproché. Les services que notre institution rend à nos collègues habitant hors de Berne, à leurs enfants aux études et à de futurs enseignants valent bien quelques soucis administratifs. – Le Jura est de nouveau représenté dans une proposition importante parmi nos hôtes.

Afin de procéder aux amortissements permis par la loi sur les impôts, nous avons inscrit la somme en question comme excédent des dépenses, à la charge de la caisse de remplacement. (Notre revenu imposable résulte de la synthèse de toutes nos divisions comptables.) Pour la caisse de remplacement, il ne résulte de cette opération comptable ni inconvénients, ni cotisations supérieures.

4.6 Maison en étoile (logements 3e âge)

Du fait de rénovations importantes (façade ouest, chauffage), il n'est plus resté grand-chose pour les amortissements (Fr. 788.35). Vu les allocations de cherté servies sur les rentes CACEB et l'augmentation des rentes AVS, une adaptation des loyers devrait permettre de porter, au cours des deux exercices suivants, le taux d'amortissement à un niveau normal de 1 à 1,5 % de la valeur comptable.

4.7 Décompte de la fortune SEB.

A cause des opérations comptables effectuées en vue des impôts et exposées au chiffre 4.5, le *bilan total* boucle par une diminution de la fortune de Fr. 58 280.50; au 31 décembre 1972, la fortune nette s'élève à 781 195.59 francs.

4.8 Secrétariat des cours

Ce compte boucle également d'une manière *satisfaisante*. A part les subventions directes attribuées aux cours, l'Etat s'est de nouveau chargé de 50% des frais administratifs.

b) *Budget*

«Des institutions de service sont exposées au renchérissement général dans une mesure plus forte que des producteurs de biens matériels; en effet, les salaires émargent pour une part très importante à leur budget. Les frais du personnel et le coût de nos publications illustrent cette règle.» Cette remarque qui accompagnait le budget 1972 vaut encore pour l'année 1973. Le renchérissement influencera aussi les frais du Comité cantonal, les indemnités des parlementaires (frais de remplacements: +23% dès le 1.4.73), les frais des locaux et de bureau. Il nous faut compter avec au moins une assemblée extraordinaire des délégués et deux conférences des présidents, ainsi qu'avec d'autres dépenses en relation avec la loi sur les traitements.

Pour équilibrer le budget (d'une année tant soit peu normale) il faudra donc compter Fr. 80 000.– de plus qu'en 1972, soit Fr. 12.– par membre, dont Fr. 7.– pour la Caisse centrale et Fr. 5.– pour les publications. Encore n'est-il pas du tout sûr que la défense de nos intérêts ne nous force pas à dépenser davantage, réserve expresse que nous devons formuler ici. – Nous pouvons en outre réduire la cotisation spéciale (des sections alémaniques) pour le Secrétariat des cours; elle passe de Fr. 8.– à Fr. 6.– par année. La proportion entre les cotisations

lichen Teil ihrer Ausgaben ausmacht. Entsprechend steigen im Voranschlag die Personalkosten und die Kosten für die Publikationen.» Diese Bemerkung zum Voranschlag 1972 hat auch für das Jahr 1973 Geltung. Der *Teuerung* unterworfen sind auch die Spesen des Kantonalvorstandes und der Kommissionen sowie die Raum- und Bürokosten. Wir müssen zudem mit wenigstens einer ausserordentlichen Delegiertenversammlung und zwei Präsidentenkonferenzen rechnen, sowie mit andern Auslagen im Zusammenhang mit dem Lehrerbesoldungsgesetz.

Um einen *ausgeglichenen Voranschlag* vorzulegen, müssen wir – ein einigermassen normales Jahr vorausgesetzt – bei den Ausgaben rund Fr. 80 000.– mehr vorsehen, d. h. Fr. 12.– je Mitglied (Fr. 7.– für die Zentralkasse und Fr. 5.– für die Publikationen). Dabei ist es gar nicht sicher, dass die Verteidigung unserer Interessen uns nicht zu weiteren Ausgaben zwingen wird, was hier ausdrücklich vorbehalten sei. Dagegen kann der Beitrag an das Kurswesen nochmals herabgesetzt werden, nämlich von 8 auf 6 Fr. Ein Lehrer gibt 1973 von seinem Einkommen weniger für seine Berufsorganisation aus als in den Notzeiten der Dreissiger Jahre.

Der im Kommentar zur Rechnung erwähnte Zufall entlastet die Primarlehrerschaft, also $^2/_3$ unserer Mitglieder, bei den Prämien an die *Stellvertretungskasse* derart, dass das *Total ihrer Beiträge abnehmen* wird. – Da die *beiden Kategorien* von Lehrern (Biel-Bern und Land) sehr nahe beieinander abschliessen, schlagen wir vor, sie zu *verschmelzen*, wie wir es im Lauf der letzten Jahre für die Lehrerinnen gemacht haben. Die verschieden hohen Vorauszahlungen (WS 1972/73) ergeben für das Sommersemester 1973 noch verschieden hohe Prämien für die beiden Lehrerkategorien; ab Wintersemester sind die Prämien dieselben. Damit hätten wir nur noch drei Kategorien von Versicherten: Lehrer, Lehrerinnen und Haushaltungslehrerinnen. Heute differiert das Risiko dieser drei Gruppen noch zu deutlich voneinander, als dass wir bereits vorschlagen könnten, auch sie zu verschmelzen.

Für die Stellvertretungskasse, den Hilfsfonds und die Liegenschaft Brunngasse 16 hätten formelle Voranschläge keinen grossen Sinn; diejenigen der beiden andern Liegenschaften und des Kurssekretariats berühren die eigentliche Rechnung des Vereins nicht, da sie selbsttragend sein müssen.

Der Kantonalvorstand

Hinweis

Die Kurzübersicht über das Jahr 1972 und die Ziele für 1973ff. sowie der Zusammenzug der Traktandenlisten des Kantonalvorstandes erscheinen in der nächsten Nummer. *ZS*

d'un enseignant à son organisation professionnelle et son traitement, reste encore inférieure à ce qu'elle était pendant les années de crise de 1930–40.

Le hasard exposé dans le commentaire des comptes (ch. 4.2) décharge les instituteurs et institutrices, qui forment les deux tiers de nos effectifs, fortement quant aux primes à verser à la *caisse de remplacement*, si bien que *le total de leurs cotisations n'augmentera pas*, au contraire. – Comme les deux groupes d'instituteurs (Bienne–Berne et campagne) sont très proches les uns des autres, nous proposons de les fondre en un seul, comme nous l'avons fait pour les institutrices, ces dernières années. Les versements anticipés de l'hiver 1972/73 que nous proposons de déduire des primes dues en été 1973, étant différents, les cotisations à percevoir ne seront identiques que dès l'hiver 1973/74. – Nous n'aurons ainsi plus que trois catégories d'assurés: instituteurs, institutrices et maîtresses ménagères. Les risques de ces trois groupes diffèrent encore trop nettement pour que nous puissions proposer dès maintenant de les réunir en un seul.

Des budgets formels pour la Caisse de remplacement, le fonds de secours et l'immeuble Brunngasse 16 n'auraient pas grand sens; ceux des deux autres immeubles ne touchent pas les comptes proprement dits de la Société, puisqu'ils doivent se suffire à eux-mêmes.

Le Comité cantonal SEB

Renvoi

Le tableau «L'année 1972 en bref» et les buts proposés pour 1973 ss. ainsi que la synthèse des listes de tractanda du Comité cantonal paraîtront dans le prochain numéro. *S. c.*

Auszug aus den Rechnungen — Extrait des comptes 1972

1. Zentralkasse – Caisse centrale

Ausgaben – Dépenses	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Publikationen – Publications	323 750.—	324 427.30	354 000.—
Rechtsschutz – Assistance judiciaire	7 000.—	4 160.50	5 000.—
Beitrag an den Hilfsfonds – Contribution au Fonds de secours	2 000.—	2 000.—	—.—
Vereinsorgane – Organes de la Société	44 300.—	59 733.75	64 000.—
Interessenvertretungen – Défense des intérêts	45 000.—	52 921.65	53 000.—
Personalkosten – Frais du personnel	288 000.—	280 308.50	328 000.—
Raumkosten – Frais des locaux	30 500.—	30 417.95	31 500.—
Büro- und Verwaltungskosten – Frais de bureau et d'administration	26 000.—	34 738.10	32 000.—
Total Ausgaben – Total des dépenses	766 550.—	788 707.75	867 500.—
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	—.—	—.—	1 000.—
	766 550.—	788 707.75	868 500.—

Einnahmen – Recettes	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Mitgliederbeiträge – Cotisations	420 500.—	428 811.75	487 500.—
Schulblatt, Schulpraxis usw. – Ecole bernoise et Educateur, etc.	324 000.—	324 427.30	354 000.—
Zinsen – Intérêts	8 000.—	7 522.15	8 000.—
Einnahmen aus Personalfonds – Recettes du Fonds du personnel	—.—	2 092.60	—.—
Verwaltungsbeiträge der verschiedenen Unterabteilungen – Contributions de diverses subdivisions, pour administration	10 000.—	12 000.—	17 000.—
Arbeitshilfen – Fiches de travail	—.—	4 367.40	2 000.—
Total Einnahmen – Total des recettes	762 500.—	779 221.20	868 500.—
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.—	9 486.55	—.—
	762 500.—	788 707.75	868 500.—

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Vermögen am 1. 1. 1972 – Fortune au 1. 1. 1972	88 007.50
Vermögensverminderung – Diminution de la fortune	9 486.55
Vermögen am 31. 12. 1972 – Fortune au 31. 12. 1972	78 520.95

2. Stellvertretungskasse – Caisse de remplacement

Ausgaben – Dépenses	1972	1971
Stellvertretungskosten – Frais de remplacement	237 410.65	209 280.80
Übrige Ausgaben – Autres dépenses	11 444.45	8 250.85
Total Ausgaben – Total des dépenses	248 855.10	217 531.65
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	36 187.60	30 183.55
	285 042.70	247 715.20

Einnahmen – Recettes	1972	1971
Mitgliederbeiträge – Cotisations	247 597.75	222 215.50
Übrige Einnahmen – Autres recettes	37 444.95	25 499.70
Total Einnahmen – Total des recettes	285 042.70	247 715.20
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.—	—.—
	285 042.70	247 715.20

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Vermögen am 1. 1. 1972 – Fortune au 1. 1. 1972	615 285.81
Vermögensvermehrung – Augmentation de la fortune	36 187.60
	651 473.41
./. Verlustdeckung des Logierhauses – Couverture des pertes de la maison de logement	88 000.—
Vermögen am 31. 12. 1972 – Fortune au 31. 12. 1972	563 473.41

3. Hilfsfonds – Fonds de secours

Ausgaben – Dépenses	1972	1971
Unterstützungen und Vergabungen – Secours et dons	4 790.—	3 412.50
Diverses – Divers	30.—	30.—
Total Ausgaben – Total des dépenses	4 820.—	3 442.50
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	3 018.45	2 526.05
	7 838.45	5 968.55

Einnahmen – Recettes	1972	1971
Zinsen – Intérêts	4 189.35	3 557.85
Gaben – Dons	3 649.10	2 410.70
Total Einnahmen – Total des recettes	7 838.45	5 968.55
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.—	—.—
	7 838.45	5 968.55

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

Vermögen am 1. 1. 1972 – Fortune au 1. 1. 1972	136 182.78
Vermögensvermehrung – Augmentation de la fortune	3 018.45
Vermögen am 31. 12. 1972 – Fortune au 31. 12. 1972	139 201.23

4. Liegenschaft – Immeuble Brunngasse

Ausgaben – Dépenses	1972	1971
Schuldzinsen – Intérêts dus	76 186.30	59 983.70
Öffentliche Abgaben, Versicherungen, diverse Spesen – Taxes publiques, assurances, frais divers	2 575.05	2 039.05
Unterhalt und Reinigung, Strom, Wasserzins – Frais d'entretien et de nettoyage, énergie, eau	6 109.65	5 539.80
Total Ausgaben – Total des dépenses	84 871.—	67 562.55
Einnahmenüberschuss = Abschreibung Excédent des recettes = Amortissements	16 714.25	8 629.85
	101 585.25	76 192.40

Einnahmen – Recettes	1972	1971
Mietzinsen – Loyers	79 123.35	59 342.40
Zinsen der internen Guthaben – Intérêts des avoirs internes	22 461.90	16 850.—
Total Einnahmen – Total des recettes	101 585.25	76 192.40
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.—	—.—
	101 585.25	76 192.40

Buchwert der Liegenschaft am 1. 1. 1972 – Valeur comptable au 1. 1. 1972	1 103 642.95
Umbau – Transformation	3 500.—
	1 107 142.95
Abschreibung – Amortissement	16 714.25
Buchwert am 31. 12. 1972 – Valeur comptable au 31. 12. 1972	1 090 428.70
Amtlicher Wert – Valeur officielle	1 021 700.—

5. Logierhaus – Maison de logement

Ausgaben – Dépenses	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Schuldzinsen – Intérêts dus	70 700.—	72 928.75	71 800.—
Personal- und Bürokosten – Frais du personnel et d'administration	43 000.—	42 970.40	47 700.—
Versicherungen und Steuern – Assurances et impôts	3 400.—	4 119.40	4 150.—
Unterhalt und Reinigung, Strom, Heizung, Wasser – Frais d'entretien et de nettoyage, chauffage, énergie, eau	13 500.—	11 622.35	12 500.—
Abschreibungen – Amortissements	7 000.—	88 442.—	1 550.—
Total Ausgaben – Total des dépenses	137 600.—	220 082.90	137 700.—
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	—.—	—.—	—.—
	137 600.—	220 082.90	137 700.—

Einnahmen – Recettes	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Mietzinsen – Loyers	121 300.—	115 562.50	121 200.—
Staatsbeitrag – Subvention de l'Etat	13 200.—	13 200.—	13 200.—
Übrige Einnahmen – Autres recettes	3 100.—	3 320.40	3 300.—
Total Einnahmen – Total des recettes	137 600.—	132 082.90	137 700.—
Ausgabenüberschuss* – Excédent des dépenses*	—.—	88 000.—	—.—
	137 600.—	220 082.90	137 700.—

* siehe Stellvertretungskasse – voir la caisse de remplacement

	Liegenschaft Immeuble	Mobiliar Mobilier
Buchwert am 1. 1. 1972 – Valeur comptable au 1. 1. 1972	1 476 000.—	101 120.44
Anschaffungen, usw. – Achats, etc.	1 006.20	185.—
	1 477 006.20	101 305.44
Abschreibungen – Amortissements	63 806.20	24 635.80
Buchwert am 31. 12. 1972 – Valeur comptable au 31. 12. 1972	1 413 200.—	76 669.64

Amtlicher Wert – Valeur officielle	891 100.—

6. Sternhaus – Maison en étoile

Ausgaben – Dépenses	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Schuldzinsen – Intérêts dus	75 300.—	75 364.55	75 000.—
Personal- und Bürokosten – Frais du personnel et d'administration	8 400.—	8 172.05	10 400.—
Versicherungen, Steuern – Assurance, impôts	2 500.—	2 912.20	3 000.—
Unterhalt und Reinigung, Strom, Wasserzins – Frais d'entretien et de nettoyage, énergie, eau	4 300.—	4 468.65	4 600.—
Renovationen – Rénovations	12 000.—	23 016.70	12 000.—
Rediffusion – Rediffusion	600.—	1 216.—	1 216.—
Mietzinsausfälle und diverse Spesen – Pertes de loyers et frais divers	600.—	113.50	600.—
Abschreibungen – Amortissements	11 200.—	788.35	12 684.—
Total Ausgaben – Total des dépenses	114 900.—	116 052.—	119 500.—

Einnahmen – Recettes	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
Mietzinsen – Loyers (bei voller Besetzung – pour l'immeuble au complet)	114 900.—	116 052.—	119 500.—
Gaben – Dons	—.—	—.—	—.—
Total Einnahmen – Total des recettes	114 900.—	116 052.—	119 500.—

Buchwert der Liegenschaft am 1. 1. 1972 – Valeur comptable au 1. 1. 1972	1 472 731.60
Abschreibung – Amortissement	788.35
Buchwert am 31. 12. 1972 – Valeur comptable au 31. 12. 1972	1 471 943.25
Amtlicher Wert – Valeur officielle	1 313 800.—

7. Vermögensrechnung per 31. 12. 1972 – Compte de la fortune au 31. 12. 1972

(Gesamtvermögen der 6 Abteilungen – Total de la fortune des 6 divisions)

	Aktiven Actif
Kassen – Caisses	4 500.85
Postcheckkonti – Comptes de chèques postaux	45 602.03
Sparhefte – Carnets d'épargne	357 458.60
Wertschriften – Titres	106 000.—
Darlehen – Prêts	23 160.50
Verrechnungssteuer – Impôt anticipé	4 810.45
Transitorische Aktiven – Actifs transitoires	98 686.60
Mobiliar und Maschinen – Mobilier et machines	98 890.79
Heizungsabrechnung 1972/73 – Décompte chauffage 1972/73 Brunngasse 16	1 660.55
Heizölvorrat – Réserve de mazout	7 338.70
Liegenschaften – Immeubles	* 3 975 571.95
Guthaben beim Kurssekretariat – Avoir auprès du secrétariat de la formation continue	3 917.35
	4 727 598.37

	Passiven Passif
Kapital – Capital	781 195.59
Transitorische Passiven – Passifs transitoires	553 084.45
Interne Anleihen – Emprunts internes	1 061 076.85
Hypotheken – Hypothèques	2 133 000.—
Heizungsabrechnung 1972/73 Sternhaus – Décompte chauffage 1972/73 de la maison en étoile	4 770.60
Reservefonds Vereinsorgane – Fonds des publications (réserve)	2 779.93
Jubiläumsfonds – Fonds du jubilé	139 345.—
Spezialfonds – Fonds spécial	5 272.65
Personalfonds – Fonds du personnel	46 779.30
Lombardkredit – Avance sur titres	294.—
	4 727 598.37

Vermögen am 1. 1. 1972 – Fortune au 1. 1. 1972	839 476.09
Vermögensverminderung – Diminution de la fortune	58 280.50
Vermögen am 31. 12. 1972 – Fortune au 31. 12. 1972	781 195.59

* Amtlicher Wert – Valeur officielle: Brunngasse 16	1 021 700.—
Logierhaus – Maison de logement	891 100.—
Sternhaus – Maison en étoile	1 313 800.—
	3 226 600.—

8. Kurssekretariat (deutscher Kantonsteil) – Secrétariat aux cours (sections alémaniques)

Betriebsrechnung – Compte administratif 1. 1. – 31. 12. 1972

Ausgaben – Dépenses	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
1 Direkte Kurskosten – Frais directs de cours	100 000.—	48 728.40	60 000.—
2 Indirekte Kosten zur Planung und Organisation der Fortbildung – Frais indirects, occasionnés par la planification et l'organisation de la formation continue			
2.1 Besoldung des Kurssekretärs und der Hilfskräfte, Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen – Traitement du secrétaire aux cours et du personnel auxiliaire, cotisations de l'employeur aux assurances sociales	60 000.—	54 084.30	65 000.—
2.2 Sitzungen der Fortbildungskommission, Entschädigungen an Dritte für Kursplanung usw. – Séances de la commission de perfectionnement, indemnités dues à des tiers pour la préparation de cours, etc.	4 000.—	3 096.30	5 000.—
2.3 Bücher Zeitschriften, Büromaterial, Druckkosten – Livres, périodiques, matériel de bureau, frais d'impression	3 000.—	1 872.15	2 000.—
2.4 Kursausschreibungen – Publications des cours	7 500.—	5 512.50	6 000.—
2.5 Porti, Telefon- und Reisespesen – Ports, frais de téléphone et de déplacement	6 000.—	5 559.05	6 500.—
2.6 Miete des möblierten Büros – Loyer du bureau meublé	1 800.—	1 800.—	1 800.—
2.7 Übrige Kosten – Frais divers	—.—	3 517.70	3 700.—
2.8 Amortisation der Büromaschinen – Amortissement des machines de bureau	1 000.—	—.—	—.—
2.9 Total	183 300.—	124 170.40	150 000.—
3 Einlage in den Betriebsfonds zur Bevorschussung der Kurse bis zur Auszahlung der Staatssubventionen – Versement au fonds de roulement pour avances sur les frais de cours jusqu'à l'encaissement des subventions de l'Etat	—.—	22 775.60	—.—
Total Ausgaben – Total des dépenses	183 300.—	146 946.—	150 000.—
Einnahmenüberschuss – Excédent des recettes	—.—	—.—	—.—
	183 300.—	146 946.—	150 000.—

Einnahmen – Recettes	Budget 1972	Rechnung Compte 1972	Budget 1973
1 Beiträge der Kursteilnehmer, Eintritte bei Vorträgen – Finances d'inscription aux cours et d'entrée aux conférences	10 000.—	8 387.—	5 000.—
2 Staatsbeiträge – Subventions de l'Etat			
2.1 an die direkten Kurskosten – pour les frais directs des cours	75 000.—	40 211.40	48 000.—
2.2 an die indirekten Planungs- und Organisationskosten – pour les frais de planification et d'organisation	—.—	37 741.40	45 000.—
3 Spezialbeiträge der deutschsprachigen Mitglieder – Cotisations spéciales des sociétaires alémaniques			
3.1 an die direkten Kurskosten – aux frais directs des cours	15 000.—	129.90	7 000.—
3.2 an die indirekten Kosten – aux frais indirects	42 000.—	57 564.10	27 200.—
4 Zinsen – Intérêts	1 200.—	2 568.40	3 000.—
5 Verkauf von Drucksachen & Dokumentationen – Montant resultant de la vente d'imprimés et de documents	—.—	343.80	100.—
6 Einnahme aus Betriebsfonds – Recette du fonds de roulement	40 100.—	—.—	14 700.—
Total Einnahmen – Total des recettes	183 300.—	146 946.—	150 000.—
Ausgabenüberschuss – Excédent des dépenses	—.—	—.—	—.—
	183 300.—	146 946.—	150 000.—

Vermögensrechnung – Compte de la fortune

per 31. 12. 1972 – au 31. 12. 1972

Aktiven – Actif	
Postcheckkonto – Compte de chèques postaux	3 991.24
Sparheft – Carnet d'épargne	39 909.40
Verrechnungssteuer – Impôt anticipé	818.40
Transitorische Aktiven – Actifs transitoires	77 998.80
	122 717.84

Passiven – Passif	
Kapital – Capital	18 730.45
Betriebsfonds – Fonds de roulement	88 596.04
Transitorische Passiven – Passifs transitoires	11 474.—
Konto-Korrent Zentralkasse – Compte courant caisse centrale	3 917.35
	122 717.84

Stellvertretungskasse des BLV – Caisse de remplacement de la SEB

Kategorien – Catégories	Ausgaben – Dépenses Ø 1972 1	Ausgaben – Dépenses Ø 1970/72 2	Ausgaben – Dépenses Ø 1+2 3	Zuschlag – Majoration*	Prämien – Primes 1973 gemäss Auslagen 1972 selon dépenses 1972 Variante A	Prämien – Primes 1973 Variante B	Vorauszahlungen für 1973 Paiements anticipés pour 1973	Rest-Prämie Prime restante 1973 SS Eté	Rest-Prämie Prime restante 1973 WS Hiver
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Lehrer – Instituteurs									
Bern und Biel/Berne et Bienne	37.90	45.–	41.45	7.05	47.–	48.–	34.–	4.–	10.–
Übrige Sektionen/Autres sections	40.45	36.90	38.70	6.60		46.–	24.–	12.–	10.–
Lehrerinnen – Institutrices	65.40	69.90	67.65	11.50	80.–	80.–	49.–	15.50	15.50
Haushaltungslehrerinnen Maîtresses ménagères	33.30	52.90	43.10	7.35	50.–	50.–	36.–	7.–	7.–

* Zuschlag für Erhöhung der Stellvertretungsentschädigungen ab 1. 4. 1973.
Marge pour augmentation des indemnités de remplacement dès le 1er avril 1973.

Vereinsanzeigen – Convocations

Einsendungen für die Vereinsanzeigen in der Nr. 12 müssen spätestens bis *Freitag, 16. März, 7 Uhr* (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

Nichtoffizieller Teil – Partie non officielle

Lehrerturnverein Burgdorf. Montag, 19. März, Hauptversammlung gemäss speziellem Programm.

Inhalt – Sommaire

Abgeordnetenversammlung des BLV 87
Assemblée des délégués de la SEB 87
Jahresbericht 1972 des BLV 88
Rapport annuel 1972 de la SEB 88
Auszug aus den Rechnungen 1972 102
Extrait des comptes 1972 102
Stellvertretungskasse des BLV 106
Vereinsanzeigen – Convocations 106
Revisionsberichte 1972 107
Rapports des vérificateurs (exercice 1972) 107
Ein Bravo zur Einsendung von Anna Schneider 108
Rapports annuels 108
Informations 109
Mitteilungen des Sekretariates 110
Communications du Secrétariat 110

Stadttheater Bern

Land-abonnement

Sonntag, 11. März 1973
14.00 Uhr

Typhos
Schauspiel
von Walter Vogt
(nach Henrik Ibsen «Ein Volksfeind»)

Vorverkauf: Theaterkasse
Telefon 031 22 07 77

Emmentaler Liebhaberbühne

Der Besuch der alten Dame

von Friedrich Dürrenmatt
Berndeutsch von Rudolf Stalder

«Weisses Kreuz», Hasle-Rüegsau

17., 22., 24., 27., 28., 30. März,
3., 4., 5., 9., 10., 12. April, je 20.15 Uhr
Keine Aufführungen in Bern!
Platzreservierung: Telefon 034 3 52 86
während Geschäftszeit – Mi-Na geschlossen

Revisionsberichte 1972

a) Rechnung des Gesamtvereins

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 14. Februar 1973 die Rechnungen für das Vereinsjahr vom 1. Januar 1972 bis 31. Dezember 1972 in Zusammenarbeit mit dem Treuhandbüro Fluri & Greutert, Treuhand- und Revisions AG, Bern, geprüft.

Die Gesamtbilanz des BLV per 31. Dezember 1972 ergibt eine Summe von Fr. 4 727 598.37 und ein Reinvermögen von Fr. 781 195.59. Die gesamte Betriebsrechnung schliesst mit einer Vermögensverminderung von Fr. 58 280.50 ab.

Sämtliche Bilanzen und Betriebsrechnungen stimmen mit den sauber und ordnungsgemäss geführten Büchern überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiesenen Aktiven und Passiven wurde uns anlässlich unserer Prüfungen erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir mit den Belegen verglichen und wenn notwendig auf ihre Berechtigung hin überprüft.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnungen zu genehmigen und dem Zentralsekretär sowie dem Kantonalvorstand Décharge zu erteilen.

Wir danken Herrn M. Rychner, der Buchhalterin, Frl. M. Schaller, ihren Mitarbeiterinnen sowie den Herren F. Zumbrunn, Heimleiter des Logierhauses, und R. Schori, Verwalter des Sternhauses, für die grosse Arbeit, die sie im Dienste des Bernischen Lehrervereins geleistet haben.

b) Rechnung Kurssekretariat

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 14. Februar 1973 die Betriebsrechnung des Kurssekretariates des BLV vom 1. Januar 1972 bis 31. Dezember 1972 geprüft.

Die Bilanz per 31. Dezember 1972 ergibt eine Summe von Fr. 122 717.84 und wie im Vorjahr ein Reinvermögen von Fr. 18 730.45.

Die Betriebsrechnung vom 1. Januar 1972 bis 31. Dezember 1972 ist nach Einlage von Fr. 22 775.60 in den Betriebsfonds ausgeglichen.

Bilanz und Betriebsrechnung stimmen mit der sauber und ordnungsgemäss geführten Buchhaltung überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiesenen Aktiven und Passiven wurde uns anlässlich unserer Prüfungen erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir mit den Belegen verglichen.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung zu genehmigen und dem Sekretär unter Verdankung der geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

c) Nyafaru-Schulhilfe des BLV

In unserer Eigenschaft als Rechnungsrevisoren des BLV haben wir am 14. Februar 1973 die Rechnung der Nyafaru-Schulhilfe des BLV für das Jahr 1972 geprüft.

Die Bilanz per 31. Dezember 1972 ergibt eine Summe von Fr. 18 876.58. Dieser Betrag entspricht ebenfalls dem Reinvermögen. Die Betriebsrechnung 1972 weist einen Ausgabenüberschuss von Fr. 4 130.– aus.

Bilanz und Betriebsrechnung stimmen mit der sauber und ordnungsgemäss geführten Buchhaltung überein. Der Nachweis über das Vorhandensein der ausgewiesenen Aktiven und Passiven wurde uns anlässlich unserer Prüfungen erbracht. Einnahmen und Ausgaben haben wir mit den Belegen verglichen.

Rapports des vérificateurs

Exercice 1972

a) *Comptes SEB*

En qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné les comptes en date du 14 février 1973 pour la période du 1er janvier 1972 au 31 décembre 1972, en collaboration avec la Fiduciaire Fluri & Greutert de Berne.

Le bilan de la SEB au 31 décembre atteint la somme de Fr. 4 727 598.37 et une fortune de Fr. 781 195.59. Le compte d'exploitation accuse une diminution de la fortune de Fr. 58 280.50.

Les totaux du bilan et du compte d'exploitation sont reconnus conformes aux livres, tenus avec soin. La preuve de l'existence des actifs et des passifs nous fut fournie. Nous avons comparé les recettes et les dépenses aux pièces à l'appui et, le cas échéant, nous avons examiné leur justification.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'accepter les comptes 1972 et d'en donner décharge au secrétaire de même qu'au Comité cantonal.

Nous remercions M. M. Rychner, la comptable Mlle M. Schaller, leurs collaboratrices ainsi que MM. F. Zumbrunn, gérant de la Maison de logement, et R. Schori, gérant de la Maison en étoile, pour le grand travail qu'ils ont accompli au service de la Société des enseignants bernois.

b) *Secrétariat au perfectionnement*

En qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné, en date du 14 février 1973, les comptes du Secrétariat au perfectionnement du 1er janvier au 31 décembre 1972.

Le bilan au 31 décembre 1972 atteint la somme de Fr. 122 717.84 et la fortune s'élève à Fr. 18 730.45 comme l'année précédente. Le compte d'exploitation du 1er janvier au 31 décembre 1972 est balancé par un versement de Fr. 22 775.60 au fonds d'exploitation.

Le bilan et le compte d'exploitation sont reconnus conformes à la comptabilité, tenue avec soin. La preuve de l'existence des actifs et des passifs nous a été fournie. Nous avons comparé les recettes et les dépenses aux pièces justificatives.

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'accepter les comptes et d'en donner décharge au secrétaire avec remerciements.

c) *Aide à Nyafarou*

En qualité de vérificateurs des comptes de la SEB, nous avons examiné, en date du 14 février 1973, les comptes de l'aide à Nyafarou de la SEB pour l'année 1972.

Le bilan au 31 décembre 1972 atteint la somme de Fr. 18 876.58. Ce montant correspond également à la fortune. Le compte d'exploitation fait ressortir un excédent de dépenses de Fr. 4130.–.

Le bilan et le compte d'exploitation sont reconnus conformes à la comptabilité, tenue avec soin. La preuve de l'existence des actifs et des passifs nous a été fournie. Nous avons comparé les recettes et les dépenses aux pièces justificatives.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung zu genehmigen und dem Kassier unter Verdankung der geleisteten Dienste Décharge zu erteilen.

Bern, 14. Februar 1973

Die Rechnungsrevisoren:

Alfred Hopf, Andreas Jenzer, Philippe Joliat, Käthi Kienholz-Zoss, Annie Weber

Für das Treuhandbüro Fluri & Greutert:

Werner Rüfenacht

Nous recommandons à l'Assemblée des délégués d'accepter les comptes et d'en donner décharge au caissier avec remerciements.

Berne, le 14 février 1973

Les vérificateurs des comptes:

Alfred Hopf, Andreas Jenzer, Philippe Joliat, Käthi Kienholz-Zoss, Annie Weber

Bureau fiduciaire Fluri & Greutert:

Werner Rüfenacht

Ein Bravo zur Einsendung von Anna Schneider

Ich wende mich in ernster Stunde an alle Kolleginnen und Kollegen im Bernerland. Meine dringende Bitte lautet: «Lasst ab von Neid und Hader, Polemisierung und Anfehdungen über das Lehrer-Besoldungsgesetz!» Dies alles ist nur Wasser auf die Mühle von Herrn Morand. Gedenket des Spruches auf dem bekannten Grauholzdenkmal: *Seid einig*! Uneinigkeit führte 1798 zum Untergang der alten Eidgenossenschaft. Uneinigkeit unter der Lehrerschaft wird auch mithelfen, die gut gemeinte Hebung unseres Berufsstandes zu Fall zu bringen. Unebenheiten lassen sich, da nun die Legislative zukünftig in letzter Kompetenz selbständig handeln kann, später immer noch bereinigen. Jetzt ist wahrhaftig nicht der richtige Moment, Haarspalterei zu betreiben! Seid einig!

H. Arn, Trub

L'Ecole bernoise

Rapports annuels

L'Ecole bernoise

Vouloir résumer l'activité qui se rapporte à la réalisation de *L'Ecole bernoise*, c'est s'exposer à redire, année après année, des choses fort semblables:

– que les dizaines de pages de la partie française ont essayé de fournir un reflet aussi complet que possible des travaux et préoccupations de la Société des enseignants bernois, de ses sections, des sociétés pédagogiques, des enseignants en général;

– qu'un tel bilan est parfois malaisé à établir, parce qu'on omet ou néglige trop souvent, dans les sections ou les sociétés concernées, de communiquer au rédacteur (qui ne saurait, à lui seul, suffire à tout!) les renseignements ou les comptes rendus nécessaires;

– qu'il serait donc hautement souhaitable que ceux de nos collègues qui, à des titres divers, assument des responsabilités dans le cadre de notre corporation se soucient davantage de l'information, non seulement pour en réclamer une plus abondante ou plus suivie, mais aussi pour y contribuer...

Pour l'exercice 1972, il faut pourtant relever qu'un changement important s'est produit en ce qui concerne les structures de notre presse corporative. Le soussigné s'étant démis de ses fonctions de rédacteur français à la *Schweizerische Lehrerzeitung* (SLZ) et n'ayant pu être remplacé à ce poste, une situation nouvelle a surgi, dont il a fallu tirer les conséquences: dès lors que la SLZ ne comportait plus de pages françaises, on ne pouvait plus continuer à «livrer» aux Jurassiens un journal à l'égard duquel ils étaient d'ailleurs toujours restés assez réticents dans leur majorité; à partir du printemps, donc, *L'Ecole bernoise* leur est revenue sous sa forme ancienne, c'est-à-dire non encartée dans la SLZ.

On eût pu penser que cette mesure – jointe au fait que la collaboration jurassienne au «Bulletin corporatif» de l'*Educateur* se trouvait aussi momentanément suspendue – allait ranimer l'intérêt pour notre journal et susciter un nouvel élan de collaboration à son sujet. A lire les remarques ci-dessus, on aura constaté que cet espoir n'a pas trouvé réalisation pleine et entière!

Francis Bourquin

Société pédagogique jurassienne (SPJ)

Avant toute chose, il est utile de rappeler une fois encore que la *Société pédagogique jurassienne* (SPJ), sur le plan cantonal, fonctionne comme Commission pédagogique de la SEB.

L'activité de la SPJ, durant l'année 1972, a été centrée sur un problème essentiel: le travail de sa Commission pour la réforme des structures scolaires. Celui-ci a abouti au rapport «Changer l'Ecole», dont on a beaucoup parlé. En effet, au Jura, il a suscité des réactions fort diverses, alors qu'en Romandie il était généralement bien accueilli. Les enseignants jurassiens et biennois l'ont étudié une première fois lors de l'Assemblée générale extraordinaire de la SPJ, le 7 mars 1972. Ce fut un congrès d'information, non de décision. Nos collègues s'affrontèrent avec fermeté et dignité. Il fut admis que l'étude de ce document devait être poursuivie objectivement. Le Congrès quadriennal du 2 décembre 1972

reprit le sujet et admit à la majorité les thèses 6 et 7 du Rapport, modifiées en cours de discussion. Voici ces thèses:

– *La SPJ demande à la DIP:*

a) *la désignation d'un organisme officiel chargé de préparer la mise en application d'une école globale, d'un enseignement préscolaire dès l'âge de quatre ans et d'un renforcement de l'action des parents sur l'enfant de deux et trois ans;*

b) *la création de deux zones pilotes soumises au contrôle et à l'évaluation d'un centre de pédagogie appliquée, en contact étroit avec l'Institut romand de recherche et de documentation pédagogiques (IRDP).*

– *Les enseignants de tous les degrés devront prendre une part importante aux travaux de ladite commission. Ces représentants seront proposés par leurs associations respectives et agréés par la SPJ. La Commission renseignera périodiquement sur l'état de ses travaux.*

Au cours d'une entrevue avec le directeur de l'Instruction publique, nous avons reçu l'assurance que la Commission officielle demandée pouvait être mise sur pied. Il appartiendra au nouveau Comité SPJ de faire des propositions, cependant que la DIP désignera aussi ses représentants. De part et d'autre, on s'est rendu compte de la complexité des problèmes soulevés par la thèse 6. Il faudra «cent fois sur le métier» remettre cet ouvrage! Mais l'optimisme est de rigueur au départ...

Une deuxième préoccupation est née au sein de la SPJ: la revision des statuts et des structures. Une commission ad hoc s'est déjà mise au travail, et nos sections synodales auront à se prononcer ultérieurement. Nous tenons d'emblée à apporter la précision suivante: il ne s'agira en aucun cas d'une scission avec la SEB. Les craintes émises à ce sujet ne sont pas fondées. Entre enseignants de bonne volonté, tirant à la même corde, l'union demeure indispensable.

A part cela, la SPJ voit avec joie la coordination romande. Elle pourra s'y intégrer grâce à la décision des autorités cantonales. Elle en exprime ici sa gratitude au directeur de l'Instruction publique. Les Jurassiens et les Biennois de langue française, comme on l'a dit souvent, prendront le train de l'école romande dès le 1er avril prochain.

La SPJ a collaboré avec la SEB, la SPR et tous les organismes pédagogiques. Elle pense avoir son rôle à jouer partout où il est question de l'enfant... et de l'enseignant.

Le Comité 68–72 a terminé son mandat. Un autre reprend le collier. Pour la première fois, il est représentatif de toutes les sections jurassiennes. Nous lui souhaitons bonne route et bon vent.

Henri Reber

Informations

Un nouveau journal pour enfants

Les collègues des classes inférieures auront certainement appris que, pour remplacer *Yoyo* qui a cessé de paraître au mois de décembre dernier, le CVAJ (Centre vaudois d'aide à la jeunesse) édite *Chat botté*, également destiné aux enfants de 6 à 9 ans. Conçu et rédigé par une jeune institutrice, Mlle *Lucienne Eich*, illustré de façon simple et plaisante, ce nouveau périodique sera sans doute bien accueilli par les petits lecteurs, leurs parents et leurs enseignants. Sa parution est mensuelle, le 15 de chaque mois, sauf en juillet et août.

Prix de l'abonnement: 15 francs pour un an (10 mois de parution), 9 francs pour six mois. Chaque numéro peut être obtenu hors abonnement pour le prix de 2 francs.

Administration et rédaction: *Chat botté*, chemin de Pré-Fleuri 6, 1006 Lausanne; tél. 021 27 30 01; CCP 10-666.

École romande

Le *Cartel romand des associations du corps enseignant secondaire et professionnel* (CARESP) a élu son bureau pour 1973/74:

– Président: M. *Roger Saugy*, Château-d'Œx.
– Vice-président: M. *Maurice Renevey*, Attalens.
– Secrétaire: Mlle *Monique Mischler*, Lausanne.
– Trésorier: M. *Bernard Studer*, Aubonne.

Le Conseil des délégués du CARESP, réuni le 14 février, a en outre adopté les résolutions suivantes:

Le CARESP demande à la Conférence des chefs de Départements de l'instruction publique de Suisse romande et du Tessin de

– *donner la possibilité aux enseignants qui le désirent de participer à la* formation continue *organisée dans d'autres cantons que le leur, afin de favoriser des échanges*;

– *donner la possibilité au corps enseignant d'obtenir des* congés rétribués servant au perfectionnement, *la durée d'un congé n'excédant pas un an;*

– *étudier des mesures qui facilitent l'échange d'enseignants entre les cantons, et d'envisager les modalités d'un accord permettant la* libre circulation des enseignants secondaires *entre les cantons romands.*

Exposition de dessins d'enfants

Le 8 juillet prochain, la «Japan Department Store Merchandising Association» inaugurera, à Tokyo, la *Septième Exposition mondiale de dessins d'enfants*, placée sous le patronage de la Commission nationale japonaise pour l'UNESCO. Les conditions de participation sont les suivantes:

– *Sujet*: «Nos vacances».
– *Age des participants:* 6 à 12 ans.
– *Exécution du dessin:* aquarelle, crayons de couleur, pastel.
– *Dimensions des travaux:* maximum 51,5 cm x 36,4 cm.
– Prière d'indiquer au verso de chaque travail (en caractères d'imprimerie et en anglais): prénom (Christian name) – nom (name) – âge (age) – sexe (sex – boy ou girl) – nom de l'instituteur (name of the teacher) – nom et adresse de l'école (name and address of the school) – titre du travail (title of work).
– Les maîtres voudront bien faire un choix des travaux à expédier.
– Les travaux sont à adresser *jusqu'au 20 mai 1973 au plus tard* à la *Commission nationale suisse pour l'UNESCO, Département politique fédéral, 3003 Berne.*
– Les auteurs des meilleurs travaux recevront des médailles commémoratives.
– Les travaux envoyés au Japon ne pourront être retournés à leurs auteurs.

Mitteilungen des Sekretariates

Communications du Secrétariat

Besoldungen im Sommersemester

Im Amtlichen Schulblatt vom 1. März ist die Regelung gemäss Regierungsratsbeschluss abgedruckt.

Als Grossrat G. Morand am 10. Dezember das Referendum ergriff, bestand kaum ein Zweifel, dass er die sehr bescheidene Zahl von 5000 Unterschriften innerhalb dreier Monate wirklich aufbringen werde.

Damit war klar, dass die neuen Besoldungen *nicht*, wie vorgesehen, ab April ausbezahlt würden, weil die Volksabstimmung erst im Sommersemester erfolgen würde.

Zuerst wurde in den zuständigen Direktionen geprüft, ob der Zeitpunkt des Inkrafttretens des Gesetzes (bei Annahme durch das Volk) auf 1. Oktober hinausversetzt werden könne; das wäre technisch das Einfachste gewesen. Die Leitung des BLV stellte Überlegungen an, welchen Ersatz sie für die entgangenen Besoldungserhöhungen (10–12 Millionen) verlangen müsste (Pauschalsumme, Übernahme des ganzen Einkaufs in die Versicherung durch den Kanton udgl.).

Materiell und formell ist aber das nunmehr beschlossene Vorgehen viel befriedigender. Bei Annahme des Gesetzes erhält jeder einzelne Lehrer auf Franken und Rappen den Unterschied zwischen alter (vorläufig ausbezahlter) und neuer Besoldung, rückwirkend ab 1. April berechnet, nachbezahlt.

Technisch verlangt dieser Ausgleich einen sehr beträchtlichen administrativen Aufwand. Er ist nur unter Einsatz der elektronischen Datenverarbeitungsanlage des Kantons zu leisten. Sogar für einen modernen Grosscomputer ist aber das heutige Besoldungssystem viel zu kompliziert. Deshalb wurde auf die reinen Grundbesoldungen ohne Gemeindezulagen usw. abgestellt. Diese kann der Rechner noch bewältigen und mit dem neuen Anspruch vergleichen.

Für Lehrer, die auch vorübergehend nicht auf die Zulagen verzichten können oder wollen, arbeitet die ED eine einfache Lösung aus. Nähere Angaben hoffen wir im BSB vom 16. oder 23. März machen zu können. Immerhin hat der Leitende Ausschuss den Direktionen des Erziehungswesens und der Finanzen vorsorglich geschrieben.

Der Zentralsekretär: *M. Rychner*

Les traitements pendant l'été

La «Feuille officielle scolaire» du 1er mars a publié la procédure fixée par le Conseil-exécutif.

Lorsque, le 10 décembre 1972, M. le député G. Morand a commencé la récolte des signatures, il n'y avait guère de doute qu'il parvienne à en réunir 5000 en trois mois, tant le chiffre est modeste.

De ce fait, il était clair que les nouveaux traitements ne *pourraient pas* être versé dès avril, comme prévu, parce que la votation populaire ne pourrait avoir lieu qu'au cours de l'été.

Les Directions intéressées ont d'abord étudié s'il serait possible de reporter au 1er octobre l'entrée en vigueur de la loi, en cas d'acceptation par le peuple; c'eût été la solution la plus simple, techniquement parlé. Les dirigeants de la SEB ont, de leur part, soupesé plusieurs variantes compensatoires pour les 10 à 12 millions que le corps enseignant allait perdre (paiement forfaitaire, reprise au compte du canton du rachat entier à la CACEB, etc.).

Aussi bien au point de vue matériel qu'au point de vue formel, la procédure maintenant décidée est bien plus satisfaisante. La loi une fois acceptée, chaque enseignant recevra exactement la différence entre ce qu'il a touché (à titre provisoire) sur la base de l'ancienne loi et le nouveau traitement auquel il aurait eu droit dès le 1er avril.

L'exécution technique de ce principe présuppose de gros efforts administratifs et l'utilisation de l'ordinateur du canton. Mais même pour une calculatrice électronique moderne de haute classe, le système actuel de nos traitements est beaucoup trop compliqué. C'est pourquoi il a fallu le réduire au seul traitements de base, dépouillé des allocations diverses. A cette condition, l'ordinateur est capable de s'assimiler les chiffres et de calculer la différence entre les versements provisoires et le dû de chacun.

La DIP prépare une formule simple en faveur des enseignants qui ne peuvent ou ne veulent pas renoncer, fût-ce temporairement, à une partie du traitement. Nous espérons pouvoir informer nos lecteurs le 16 ou le 23 mars. Toutefois, par acquis de conscience, le Comité directeur a déjà écrit aux Directions de l'instruction publique et des finances.

Le secrétaire central: *M. Rychner*

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telephon 031 56 03 17.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt bestimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telephon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, 3074 Muri bei Bern, Breichtenstrasse 13, Telephon 031 52 16 14.

Insertionspreis: 50 Rp. die einspaltige Millimeterzeile.

Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, Zeughausgasse 14, Telephon 031 22 21 91, und übrige Filialen.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

Rédaction pour la partie française: Francis Bourquin, 5, chemin des Vignes, 2500 Bienne, tél. 032 2 62 54.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Annonces: prix pour la ligne d'un millimètre, une colonne 50 ct.

Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces S. A., 3001 Berne, Zeughausgasse 14, téléphone 031 22 21 91, et autres succursales.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.

AZ 3000 Bern 1

Druck und Spedition Eicher+Co. 1342 - 3001 Bern